Instruction Bulletin

POWERLOGIC® Ethernet Gateway

User's Guide

Instrucciones en español: página 17

Instructions en français: page 35

Retain for future use.

INTRODUCTION

This manual is to be used with a POWERLOGIC® EGX200 or EGX400 with firmware version 5.0 or higher. For more information about the EGX400, see the reference guide 63230-314-202.

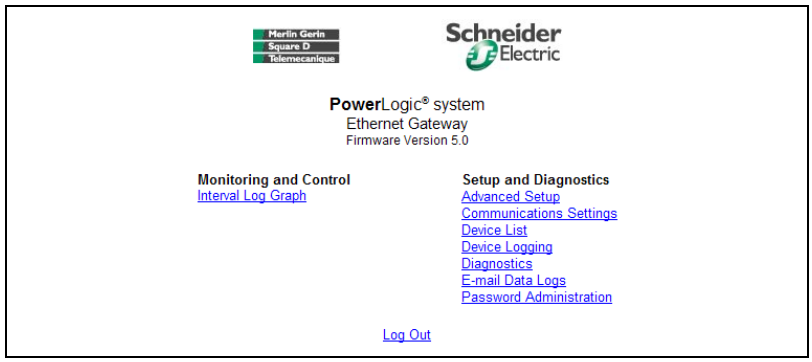
ACCESSING THE EGX OVER A NETWORK

After you set up the Ethernet parameters using HyperTerminal or a web browser (see the installation guide 63230-314-200), you can access the EGX over an Ethernet LAN using Internet Explorer.

Logging into the EGX

Action	Result
1. Launch Internet Explorer 6.0 or higher.	Opens Internet Explorer.
2. In the **Address** text box, type the address of your EGX (10.10.10.10 is the default), then press Enter.	The EGX Login page displays.
3. Select your language from the **Language** pull-down menu. English is the default.	Selects a language to be used for the session.
4. In the **Password** text box, type your password ("admin" is the default administrator password), then click **Log In**.	The EGX home page opens. The list of available options depends on the level of access assigned in the password administration section. See "Password Administration" on page 7 for more information.

Figure 1: The EGX400 Home Page



NOTE: The custom HTML pages are listed under "Monitoring and Control", while all of the HTML pages used to configure and troubleshoot the EGX are listed under "Setup and Diagnostics".

NOTE: The EGX200 home page is similar to the EGX400 home page, except the EGX200 does not have Device Logging, E-mail Data Logs, or the Monitoring and Control list.

Logging Out

We recommend logging out whenever you do not need access to the EGX. This releases your access privilege for other users.

To log out of the EGX configuration session, click **Home** to return to the EGX Home page, then click **Log Out** to end your session.

ENGLISH

USING EGX SETUP AND DIAGNOSTICS WEB PAGES

The EGX ships with seven pre-installed web pages used for EGX setup and configuration. See Table 1 for a description of each web page.

Table 1: EGX static web pages

EGX Setup Page	Description	See Page
Advanced Setup①	Change timeout values (User timeout, COM 1, and COM 2), number of viewable devices, default language, set the time, enable Simple Network Management Protocol (SNMP), and enter the SNMP parameters.	9
Communication Settings	Set up or change Ethernet and serial communication parameters.	2
Device List	Identify serial devices on the daisy chain.	3
Device Logging	EGX400 only. Select whether data should be logged from a connected device. The logging interval can also be selected.	5
Diagnostics	Displays diagnostic data used to troubleshoot network problems. This page also contains information about your specific EGX, including the serial number, manufacturing date, and Media Access Control (MAC) address.	6
E-mail Data Logs①	EGX400 only. Configure the To and From e-mail addresses, enable e-mail data logging, enter the e-mail server address (SMTP server address), and schedule how often e-mail logs should be sent.	9
Password Administration①	Configure or modify user passwords and access levels.	7

①Accessible by administrator only

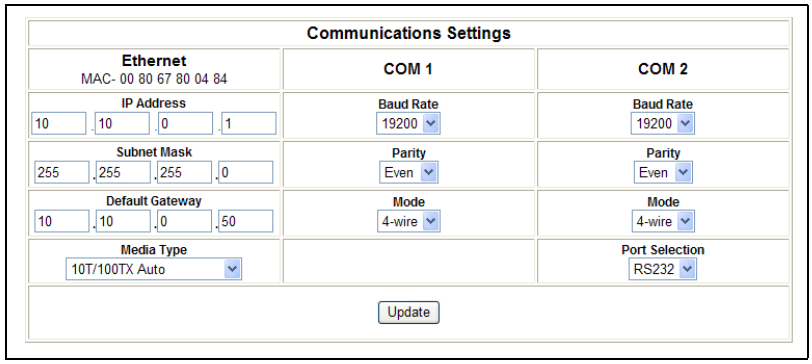
Communications Settings

Action	Result
1. From the Home page, click **Communications Settings**.	Opens the Communications Settings page.
2. Enter your IP address, subnet mask, and default gateway address assigned to your EGX by your network administrator.	Enters the Ethernet parameters for the EGX.
3. Select your media type. Contact your network administrator if you do not know your media type.	Selects the media type.*
4. Select the baud rate, parity, and mode for COM 1 and COM 2.	Selects the settings for the communications ports.
5. Select the port selection for COM 2.	Selects whether COM 2 should be used as an RS485 or RS232 connection.
6. Click **Update**.	Updates the EGX communications settings.

* See Table 2 on page 3 for a list of options.

NOTE: After making changes to the Ethernet parameters and clicking Update, the EGX will reset and require you to log in again.

Figure 2: Communications Settings Page



© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

Table 2: Communications Setup Parameters

Parameter	Options	Default
Media Type	• 10T/100TX Auto • 10BaseT (Half-Duplex) • 10BaseT (Full-Duplex) • 100BaseTX (Half-Duplex) • 100BaseTX (Full-Duplex) EGX400 only: • 100BaseFX (Half-Duplex) • 100BaseFX (Full-Duplex)	10T/100TX Auto
Baud Rate	1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400	19200
Parity	None, Even	Even
Mode	4-Wire; 2-Wire	4-wire

Device List

Before you begin, keep in mind the following:

For COM 1 daisy-chain devices:

- Modbus/Jbus devices do not have to be defined in the COM 1 column of the Device List, but it helps you manage your system.
- POWERLOGIC protocol (SY/MAX) devices must be defined in the COM 1 column of the Device List.

For COM 2 daisy-chain devices, all Modbus/Jbus and POWERLOGIC devices must be defined in the COM2 column of the device list.

NOTE: Do not use address 1 or 16 in a mixed mode daisy chain (for example, a single daisy chain with some RS-485 devices using POWERLOGIC device type and others using Modbus/Jbus device type).

EGX400 Device List

The EGX400 ships from the factory with device profiles for standard Schneider Electric monitoring and protective devices. The following devices are supported:

Table 3: Devices supported by the EGX

Supported Devices	Logged Data
PM900C, PM800, PM600, PM500, and PM300 power meters	Real, Reactive, and Apparent Energy
CM100, CM200, CM2000, CM3000, and CM4000 circuit monitors	Real, Reactive, and Apparent Energy
Enercept and Energy Meter	Real Energy and Real Power Demand
Micrologic Type P and H trip units (with or without CCM)	Real, Reactive, and Apparent Energy
Sepam Series 40, 80, and 2000 medium voltage relays	Positive Real and Reactive Energy
Model 98 Transformer Temperature Controller	Left, Center, and Right Coil Temperature
Micrologic Type A trip units (with or without CCM)	Current Capacity per phase (%Ir)
Sepam Series 20 medium voltage relays	Demand Current per phase
ATV58, ATV71	Average Current, Output Frequency, and Motor Thermal State

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

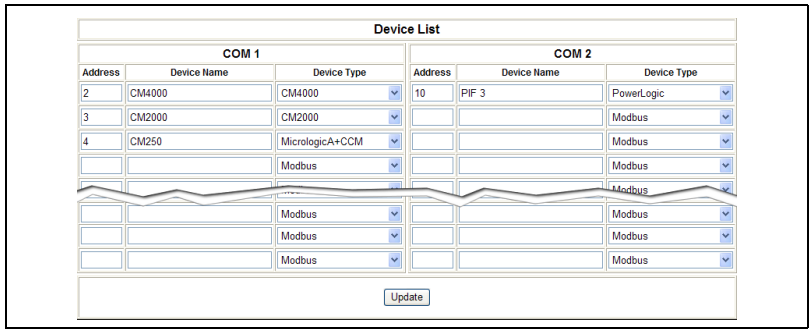
ENGLISH

To configure the devices connected to the EGX400, do the following:

Action	Result
1. From the Home page, click **Device List**.	Opens the Device List page.
2. In the **Address** text box, type the address of the device.	Enters the address of the device.
3. In the **Device Name** text box, type the name of the device.	Enters the name of the device.
4. Select the **Device Type**. *NOTE: If your device is not listed, select the protocol used to communicate with the device (Modbus or POWERLOGIC).*	Selects the device type of the connected device.
5. Repeat steps 2 through 4 until all of the devices for COM 1 and COM 2 are entered.	See Table 3 above for a list of supported devices.
6. Click **Update**.	Updates the Device List settings.

NOTE: The addresses and device types of defined devices are grayed-out when logging is turned ON. A device can be modified when logging is OFF, but all logged data for that device is deleted.

Figure 3: Device List Page (EGX400)



If you are configuring an EGX400, see "Device Logging (EGX400)" on page 5 to configure data logging.

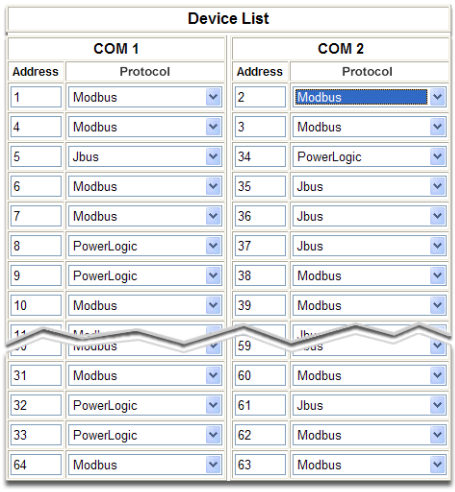
EGX200 Device List

Action	Result
1. From the Home page, click **Device List**.	Opens the Device List page.
2. In the **Address** text box, type the address of the device.	Enters the address of the device.
3. Select the **Protocol** (Modbus, Jbus, or POWERLOGIC).	Selects the protocol of the connected device.
4. Repeat steps 2 and 3 until all of the devices for COM 1 and COM 2 are entered.	Continues to add devices.
5. Click **Update**.	Updates the Device List settings.

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

ENGLISH

Figure 4: Device List Page (EGX200)



Device Logging (EGX400)

The EGX400 can log data at predefined intervals from up to 32 serially connected devices. For details, see "Interval Data Logging (EGX400)" on page 12.

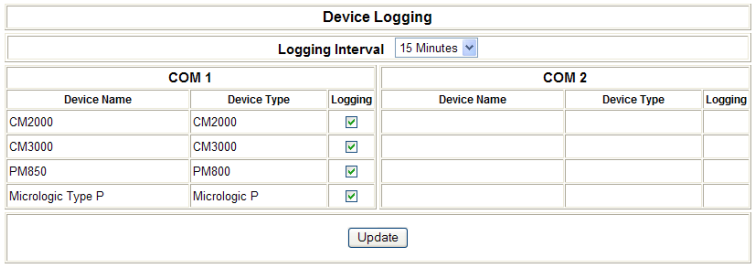
To configure the devices connected to the EGX, do the following:

NOTE: We recommend that you disable logging during EGX400 configuration, but this is not required. To do this, select None for the logging interval.

Action	Result
1. From the Home page, click **Device Logging**.	Opens the Device Logging page.
2. In the **Logging Interval** drop-down list box, select the logging interval (None, 5, 15, 30, 60).	Selects the time interval when the EGX logs data. *NOTE: Selecting "None" disables logging.*
3. To begin data logging for a device, check the check box in the **Logging** column. Uncheck a check box to stop data logging.	Turns data logging ON or OFF for a device.
4. Click **Update**.	Updates the Device Logging configuration.

NOTE: To verify that logging is working, wait at least one log interval, log into the EGX400 if necessary, then click Interval Log Graph. The graph that displays should contain logged data (see "Interval Data Logging (EGX400)" on page 12).

Figure 5: Device Logging Page



© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

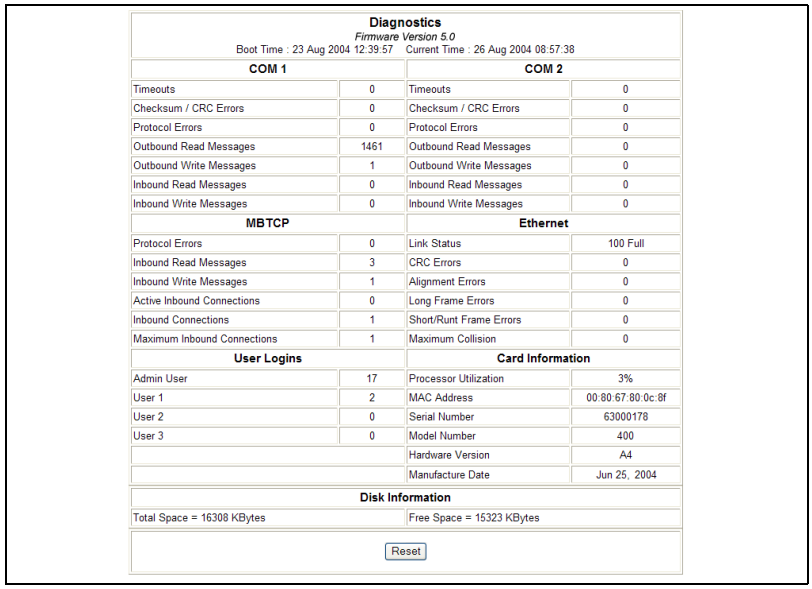
ENGLISH

Diagnostics

Action	Result
1. From the Home page, click **Diagnostics**.	Opens the Diagnostics page.
2. View the data.	See "Interpreting Diagnostics Data"below.
3. Click **Reset**.	Resets the EGX diagnostic data to 0.

NOTE: This page will show accumulated readings since the EGX was last activated. If power to the EGX is lost, all values reset to zero.

Figure 6: Diagnostics Page



Diagnostics
Firmware Version 5.0
Boot Time : 23 Aug 2004 12:39:57 Current Time : 26 Aug 2004 08:57:38

COM 1		COM 2	
Timeouts	0	Timeouts	0
Checksum / CRC Errors	0	Checksum / CRC Errors	0
Protocol Errors	0	Protocol Errors	0
Outbound Read Messages	1461	Outbound Read Messages	0
Outbound Write Messages	1	Outbound Write Messages	0
Inbound Read Messages	0	Inbound Read Messages	0
Inbound Write Messages	0	Inbound Write Messages	0
MBTCP		**Ethernet**	
Protocol Errors	0	Link Status	100 Full
Inbound Read Messages	3	CRC Errors	0
Inbound Write Messages	1	Alignment Errors	0
Active Inbound Connections	0	Long Frame Errors	0
Inbound Connections	1	Short/Runt Frame Errors	0
Maximum Inbound Connections	1	Maximum Collision	0
User Logins		**Card Information**	
Admin User	17	Processor Utilization	3%
User 1	2	MAC Address	00:80:67:80:0c:8f
User 2	0	Serial Number	63000178
User 3	0	Model Number	400
		Hardware Version	A4
		Manufacture Date	Jun 25, 2004

Disk Information	
Total Space = 16308 KBytes	Free Space = 15323 KBytes

Reset

Interpreting Diagnostics Data

Diagnostics	Description
COM 1/COM 2	
Timeouts	A counter that increments each time a request message is sent without receiving a corresponding response message within the allowed time. Typically the result of configuration errors or a malfunctioning device.
Checksum/CRC Errors	A counter that increments each time a message is received that has a checksum/CRC that does not match what is calculated. Typically the result of wiring issues.
Protocol Errors	A counter that increments each time an ill-formed message is received.
Outbound Read Messages	A counter that increments each time a read request message is sent.
Outbound Write Messages	A counter that increments each time a write request message is sent.
Inbound Read Messages	A counter that increments each time a read request message is received.
Inbound Write Messages	A counter that increments each time a write request message is received.
MBTCP	
Protocol Errors	A counter that increments each time an ill-formed message is received.
Inbound Read Messages	A counter that increments each time a read request message is received.
Inbound Write Messages	A counter that increments each time a write request message is received.
Active Inbound Connections	A status value that represents the number of connections that are active at the moment the diagnostics page is refreshed. A maximum of ten are supported.

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

Diagnostics	Description
Inbound Connections	A counter that increments each time a new connection request is accomplished.
Maximum Inbound Connections	A status value that represents the maximum number of connections that were active at any given moment.
Ethernet	
Link Status	A status string that represents the baud rate and duplex setting being used to communicate with the linking partner.
CRC Errors	A counter that increments each time a frame is received that has a checksum/CRC that does not match what is calculated.
Alignment Errors	A counter that increments each time a frame is received that has a checksum/CRC error and does not end on an 8-bit frame boundary.
Long Frame Errors	A counter that increments each time a frame is received that is larger than the allowed maximum size defined in the standards (frames larger than 1518 bytes).
Short/Runt Frame Errors	A counter that increments each time a frame is received that is smaller than the allowed minimum size defined in the standards (frames smaller than 64 bytes).
Maximum Collision	A counter that increments each time a frame is not able to be sent due to reaching the maximum collision status based on the Truncated Binary Exponential Backoff algorithm.
User Logins	
Admin User, User 1, User 2, and User 3	Shows the number of times a user has logged into the EGX since the last time the Diagnostics page was reset.
Card Information	
Processor Utilization	A percentage from 0% to 100% indicating how much of the processor is being used.
MAC Address	The unique Ethernet hardware address of an EGX.
Serial Number	The serial number of the EGX.
Model Number	The EGX model number (200 or 400).
Hardware Version	EGX hardware version.
Manufacture Date	Date the EGX was manufactured.
Disk Information (EGX400)	
Total Space	Total amount of disk space available on the EGX.
Free Space	Amount of usable disk space available.

Password Administration

Action	Result
1. From the Home page, click **Password Administration**.	Opens the Password Administration page.
2. Select the access level (None, Read-only, or Full) a user has for each EGX page.	See Table 4 below for an explanation of accounts, passwords, and access levels.
3. To disable a password, check the check box in the **Disable Password** column.	Disables password security for the selected page. See "User Access"below for more information.
4. Click **Update**.	Saves the password settings.

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

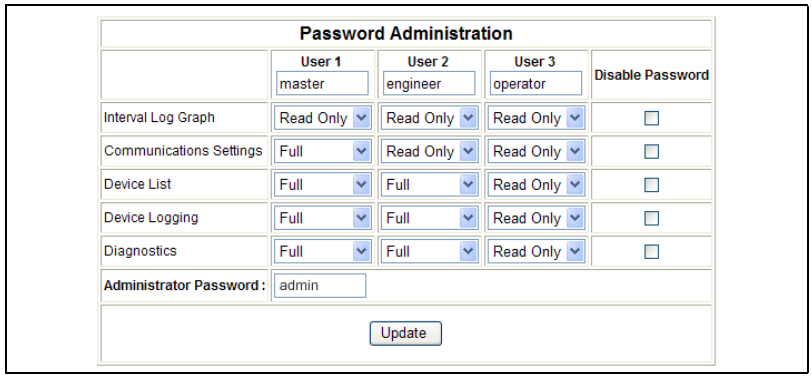
ENGLISH

Table 4: EGX accounts and passwords

Password Account	Default Password	Convention①	Access
Administrator	admin	0–8 characters	Full access to all passwords and pages *NOTE: We recommend that you change the default administrator password for system security the first time you log in.*
User 1	master	0–8 characters	Choosing from the following options, the administrator assigns access levels for these pages: Communication Settings, Device List, Diagnostics, Device Logging (EGX400), Custom Pages (EGX400) and Interval Log Graph (EGX400). Access levels are as follows: • **None**: no access • **Read-only**: password grants read-only access to EGX pages • **Full**: same as Administrator access
User 2	engineer	0–8 characters	
User 3	operator	0–8 characters	

①Case-sensitive, alpha-numeric characters only

Figure 7: Password Administration Page



User Access

Up to 10 concurrent users can be logged into the EGX, using any combination of passwords. The administrator can configure the amount of time the EGX waits during an inactivity period before user access expires (see "Advanced Setup").

Disabling password security for a page allows users to bookmark the page for quick access. To bookmark a page, do the following:

Action	Result
1. From the Home page, click one of the links to a page that has passwords disabled.	Opens the page.
2. In Internet Explorer, click **Favorites** > **Add to Favorites**.	Opens the **Add Favorite** dialog box.
3. In the Name text box, type the name of your bookmark.	Enters the name of the bookmark
4. Select a location to save the bookmark in the **Create** list box, then click **OK**.	Saves the bookmark.
5. To test the bookmark, click **Log Out**.	Logs out of the EGX.
6. Click Favorites, then click the bookmark you created in steps 3 and 4.	Opens the bookmarked page.

NOTE: If the page does not open, verify that Disable Passwords is selected for that page.

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

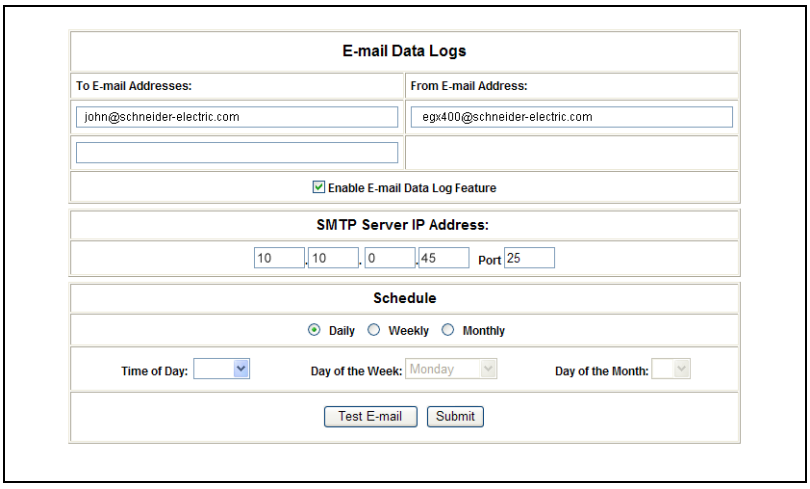
E-mail Data Logs (EGX400)

The EGX400 can be configured to e-mail historical data on a daily, weekly, or monthly basis.

NOTE: You must be logged in as the administrator to configure the e-mail data logs.

Action	Result
1. From the Home page, click **E-mail Data Logs**.	Opens the E-mail Data Logs page.
2. In the **To E-mail Addresses** text boxes, type the e-mail addresses of the persons receiving the data logs (one address per text box).	Enters the e-mail addresses of the recipients.
3. In the **From E-mail Address** text box, type the e-mail address of the person administering the device.	Enters from whom the e-mail was sent. *NOTE: A from e-mail address is required because most SMTP servers require it.*
4. Check the **Enable E-mail Data Log Feature** check box.	Turns ON e-mail data logging. *NOTE: If the check box is unchecked, e-mail is not sent to the addresses.*
5. In the **SMTP Server IP Address** text boxes, enter the address of the outgoing mail server (0.0.0.0 to 255.255.255.255). *NOTE: SMTP, or Simple Mail Transfer Protocol, is a protocol used to send e-mail messages over a network. An SMTP server is a networked device that handles the delivery of e-mail using port 25.*	Enters the address of the server delivering the e-mail data logs. Contact your network administrator if you do not know the address of the Simple Mail Transfer Protocol (SMTP) server.
6. In the Schedule section, select **Daily**, **Weekly**, or **Monthly**.	Selects how often the data logs are e-mailed.
7. Depending on which options you selected in step 6, select the time of day, day of the week, and/or the day of the month.	Selects when the data logs are e-mailed.
8. Click **Update**.	Saves the E-mail Data Logs page configuration.
9. To test the new settings, click **Test E-mail**.	If the settings are correct, a test e-mail is sent to the addresses in the To E-mail Addresses text boxes.

Figure 8: E-mail Data Logs Page



Advanced Setup

NOTE: An administrator password is required to access the Advanced Setup page.

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

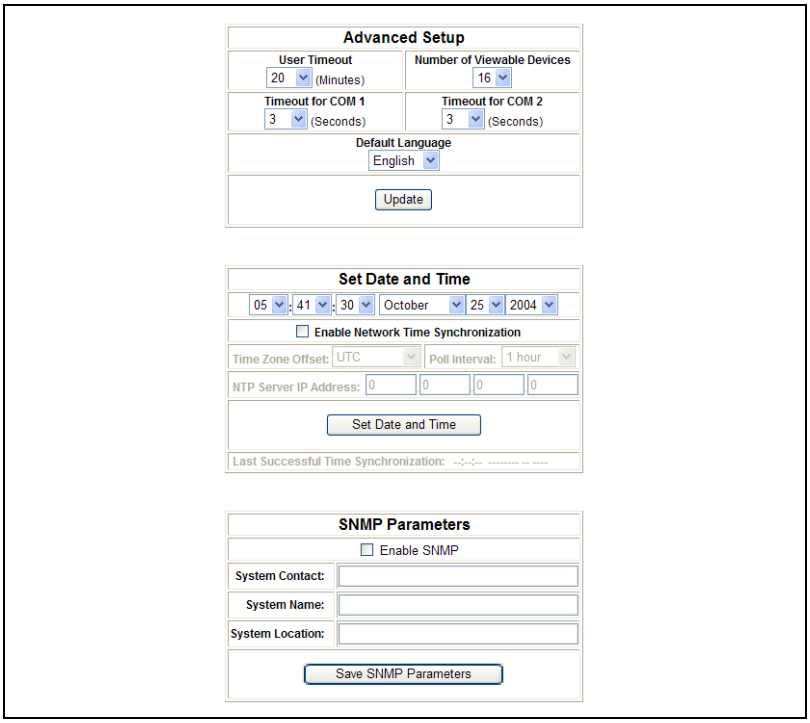
Action	Result
1. From the Home page, click **Advanced Setup**.	Opens the Advanced Setup page.
2. In the **Advanced Setup** section, select the user timeout, number of viewable devices, the communications timeouts, and the default language.	See Table 5 for the parameters and corresponding values.
3. Click **Update**.	Updates the Advanced Setup section options.
4. In the **Set Date and Time** section, set the date and time or select **Enable Network Time Synchronization** to enable the network time protocol (SNTP) options.	See Table 5 for the parameters and corresponding values.
5. If SNTP synchronization is ON, select the SNTP options.	See Table 5 for the parameters and corresponding values.
6. Click **Set Date and Time**.	Updates the date and time settings of the EGX.
7. In the **SNMP Parameters** section, check **Enable SNMP** to turn ON the simple network management protocol (SNMP).	Activates SNMP. See Table 5 for the parameters and corresponding values.
8. Enter the system contact, system name, and the system location.	Enters the SNMP information. See Table 5 for the parameters and corresponding values.
9. Click **Save SNMP Parameters**.	Saves the SNMP settings.

Table 5: Advanced Setup Page Parameters

Parameter	Range of Values	Description	Default
Advanced Setup			
User Timeout	1 to 255 minutes	Maximum idle time allowed before the EGX ends a user's access to the web pages	20
Timeout for COM Ports	0.1 to 10 seconds	Maximum time the EGX waits for requested information from RS-485 daisy-chained devices	3
Number of Viewable Devices	1 to 64 (EGX400) 1 to 96 (EGX200)	Number of viewable devices in the Device List per port	16
Default Language	English, French, Spanish	The language to be displayed as the default	English
Set Date and Time			
Set Time	—	Current time and date of the EGX	—
Enable Network Time Synchronization	—	Allows the time and date of the EGX to be set by the Network Time Protocol (NTP) server.	—
Time Zone Offset	UTC-12 to UTC+13	The time is set based on the Coordinated Universal Time (UTC) value selected.	UTC
Poll Interval	1 hour to 1 week	Controls how often the EGX contacts the NTP server for the correct time.	1 day
NTP Server IP Address	0.0.0.0 to 255.255.255.255	The IP address of the NTP server the EGX contacts for the correct time.	—
Last Successful Time Synchronization	—	Displays the last time the EGX successfully contacted the NTP server.	—
SNMP Parameters			
Enable SNMP	—	Checking the check box enables SNMP.	MIB II support
System Contact	—	Name of the administrative contact.	—
System Name	—	Name of the group of devices connected to the EGX.	—
System Location	—	Where the group of devices is located.	—

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

Figure 9: Advanced Setup Page



FIRMWARE

Firmware on the EGX200 and EGX400 can be updated using File Transfer Protocol (FTP). Check www.powerlogic.com or with your local sales representative for the latest firmware update.

NOTE: With the EGX400, you can also use FTP for transferring and deleting web pages in the unit's internal memory. Refer to the reference guide 63230-314-202 for details.

Finding the Firmware Version

Action	Result
1. Log into the EGX.	Opens the EGX home page.
2. Locate the firmware version.	Determines the firmware version of the EGX.

Getting New Firmware

Action	Result
1. Launch Internet Explorer, type *www.powerlogic.com* in the **Address** text box, then press Enter.	Opens the POWERLOGIC web site.
2. Click **downloads**.	Opens the downloads page.
3. Enter your username and password, then click **LogIn**.	Logs into the **Technical Support** page.
4. Click the **ECC/EGX Firmware** link.	Opens the ECC/EGX Firmware page.
5. Click the firmware file link (egx#####.bin, where ##### is the firmware number), then click **Save**.	Opens the File Download dialog box, then saves the firmware file.
6. (EGX400) Click the egx#####.zip link (where ##### is the firmware number), then click **Save**.	Opens the File Download dialog box, then saves the .zip file.

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

Updating the Firmware File

Action	Result
1. Launch Internet Explorer, type *ftp://* and the IP address of the EGX in the Address text box (for example, *ftp://10.10.10.10*), then press Enter.	Opens the **Log On As** dialog box.
2. Type *admin* and the administrator password in the text boxes, then click **Log On**.	Opens an FTP session with the EGX. The stored files are displayed (EGX400).
3. Locate the saved firmware file on your computer, select it, then press CTRL+C.	Copies the firmware file to the clipboard.
4. Right-click in the Internet Explorer window, then click **Paste**.	Copies the firmware to the EGX, and the EGX reboots.
5. Extract the files from egx#####.zip into a new folder.	Unzips the contents of the .zip file.
6. Select all of the extracted files, then press CTRL+C.	Copies the files.
7. Right-click in the Internet Explorer window, then click **Paste**.	Copies the files to the EGX.
8. Click the Close button on the Internet Explorer window.	Closes Internet Explorer and ends the FTP connection to the EGX.

TRANSFERRING CUSTOM HTML PAGES (EGX400)

Custom HTML pages can be transferred to the EGX using the steps above in "Updating the Firmware File". Limit filenames to eight characters plus a three-character extension.

TRANSFERRING FILES FROM THE EGX TO YOUR COMPUTER (EGX400)

Action	Result
1. Launch Internet Explorer, type *ftp://* and the IP address of the EGX in the Address text box (for example, *ftp://10.10.10.10*), then press Enter.	Opens the **Log On As** dialog box.
2. Type *admin* and the administrator password in the text boxes, then click **Log On**.	Opens an FTP session with the EGX and displays the files stored in the EGX.
3. Right-click the file you want to download from the EGX, then click **Copy**.	Copies the selected file.
4. Locate the folder you want to save the copied file, right-click in the folder's window, then click **Paste**.	Pastes the file into the folder.
5. Repeat steps 3 and 4 if you want to copy other files from the EGX.	Continues to copy files from the EGX.
6. Click the **Close** button on the Internet Explorer window.	Closes Internet Explorer and ends the FTP connection to the EGX.

INTERVAL DATA LOGGING (EGX400)

Many devices in a power monitoring system do not have the ability to record data in nonvolatile memory. The EGX400 provides data logging at predefined intervals from up to 32 serially connected devices. The unit stores the recorded data in non-volatile FIFO (First In First Out) files. Up to 152 days of data can be logged, depending on the recording interval selected (see Table 6).

Table 6: Recording intervals

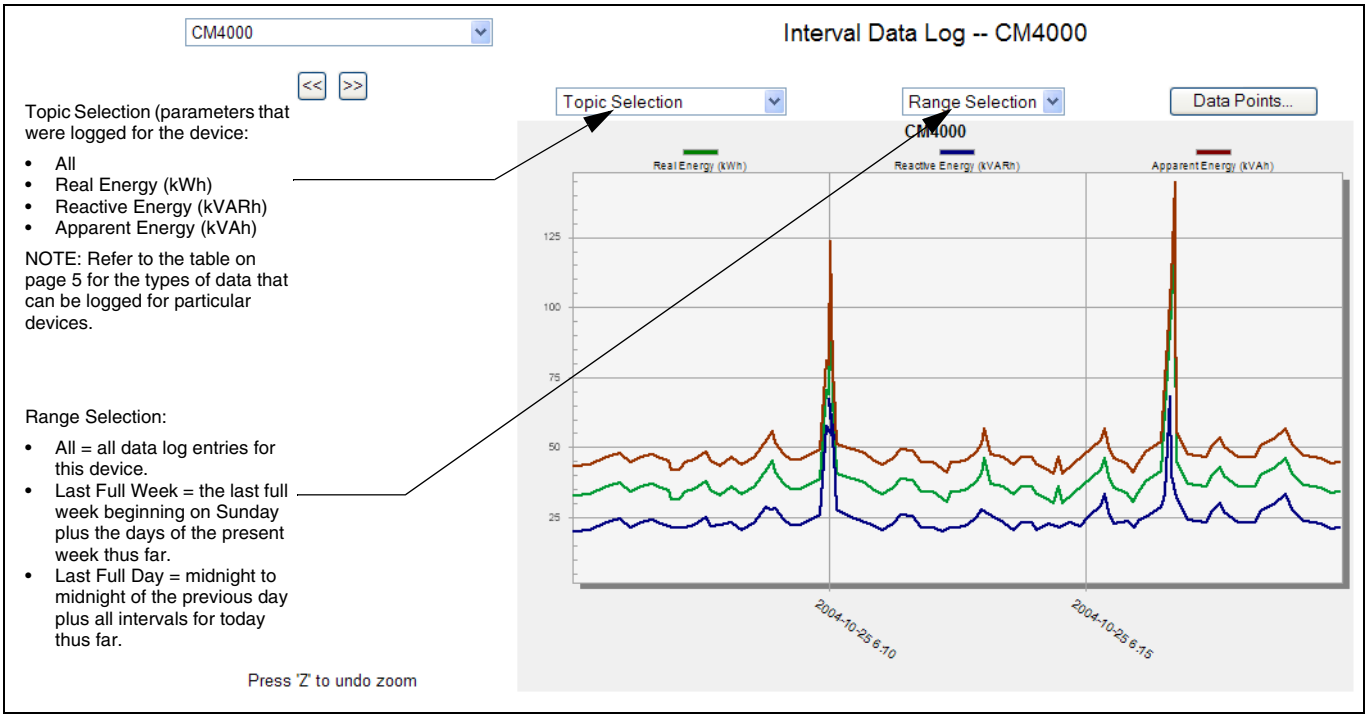
Recording Interval	Number of Days Recorded	Data Samples Logged per Day
5 minutes	12 days	288
15 minutes	38 days	96
30 minutes	76 days	48
60 minutes	152 days	24

Viewing

The data logged from each device is displayed in a web page in a time-trend chart format. The time-trend chart is preconfigured to display data from the

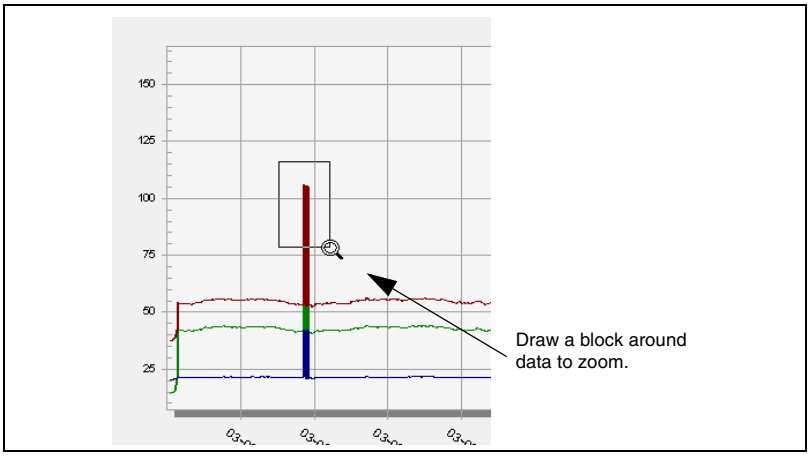
© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

Last Full Day, Last Full Week, or All Data. Microsoft Internet Explorer version 5.5 or higher is required for this feature.


CM4000
<<
>>
Interval Data Log -- CM4000
Topic Selection
Range Selection
Data Points...
CM4000
Real Energy (kWh)
Reactive Energy (kVARh)
Apparent Energy (kVAh)
125
100
75
50
25
2004-10-25 6:10
2004-10-25 6:15
Topic Selection (parameters that were logged for the device:
All
Real Energy (kWh)
Reactive Energy (kVARh)
Apparent Energy (kVAh)
NOTE: Refer to the table on page 5 for the types of data that can be logged for particular devices.
Range Selection:
All = all data log entries for this device.
Last Full Week = the last full week beginning on Sunday plus the days of the present week thus far.
Last Full Day = midnight to midnight of the previous day plus all intervals for today thus far.
Press 'Z' to undo zoom

Energy parameters are logged as accumulating values, but are displayed as incremental values on an interval basis. All other parameters are logged and displayed as the actual value recorded.

To view a data range, select it from the pull-down menu or click and drag to draw a block around the data on the trend plot with your mouse. The view zooms in.



To return to the original full view, type **Z** on your keyboard. The view zooms out.

Getting a Data Log

Interval data logs can be retrieved using the following methods in the table below:

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

ENGLISH

Table 7: Interval data log retrieval methods and file formats

Retrieval Method	File Format Retrieved
FTP	Comma separated variable (CSV)
Data points button	HTML
Microsoft WebQuery	HTML
E-mail	CSV

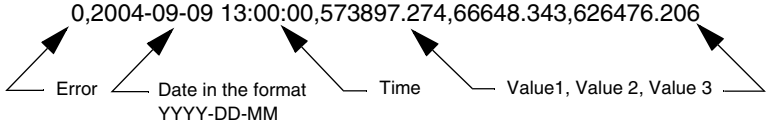
To see a list of all available log files, follow steps 1 and 2 in the section "Updating the Firmware File" on page 12. Files will be in the format: dev###i.log, where ### is the numerical address of the serial slave device being logged. For example, a device at address 1 would be dev001i.log.

Log Format

Data is logged in the following format:

Error,Time_Stamp,Real Energy (kWh),Reactive Energy (kVARh),Apparent Energy (kVAh)

0,2004-09-09 13:00:00,573897.274,66648.343,626476.206



Getting an Interval Data Log using FTP

Action	Result
1. Create a folder such as c:\egx_logs.	Creates a folder to store the EGX data log.
2. Launch Internet Explorer, type *ftp://* and the IP address of the EGX in the Address text box (for example, *ftp://10.10.10.10*), then press Enter.	Opens the **Log On As** dialog box.
3. Type a user name and the administrator password in the text boxes, then click **Log On**.	Opens an FTP session with the EGX and displays the files stored in the EGX.
4. Copy the log file, then paste it into the folder you created in step 1.	Copies the data log to your folder.

Getting an Interval Data Log using the Data Points Button

Action	Result
1. From the Interval Data Log page, click the Data Points button.	Opens a new window displaying the logged data.
2. Press CTRL+A, then press CTRL+C.	Selects all of the data, then copies the data to the clipboard.
3. Open Excel, then press CTRL+V.	Pastes the data into an Excel spreadsheet.

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

Getting an Interval Data Log using Microsoft WebQuery

Action	Result
1. Launch Internet Explorer.	Opens Internet Explorer.
2. Verify that the log file is available by typing the EGX400 IP address followed by / and the log name. For example, *10.10.10.10/dev002i.htm*.	Opens the data log page.
3. Launch Excel, then click **Data** > **Import External Data** > **New Web Query**. *NOTE: The path shown is typical for Microsoft Excel 2003.*	Opens the **New Web Query** dialog box.
4. In the **New Web Query** dialog box, type the address of the log you entered in step 2, then click Go.	Opens the data log file.
5. Click the outer-most arrow to select all of the data, then click the **Import** button.	Selects the data, then opens the **Import Data** dialog box.
6. Click OK.	Imports the data.

NOTE: If you want to display the latest data each time you open the spread sheet, click the Properties button on the Import Data dialog and select "Refresh data on file open."

Getting an Interval Data Log Using E-mail

The EGX must be configured to deliver data logs to an e-mail address. For more information, see "E-mail Data Logs (EGX400)" on page 9.

Error Codes for Data Logs

Refer to the following error codes when troubleshooting data logs:

Error Code	Definition	Result
25	Timeout occurred when a request was sent without receiving a corresponding response within the allowed time.	Logging is left enabled unless the last interval was missed.
26	Communication Error occurred because an ill-formed message was received.	Logging is left enabled unless the last interval was missed.
38	Invalid data.	

Contact Technical Support if you need assistance in resolving these or other error conditions.

© 2004 Schneider Electric All Rights Reserved

ENGLISH

Schneider Electric
Power Monitoring and Control
295 Tech Park Drive, Suite 100
LaVergne, TN 37086 USA
Tel: +1 (615) 287-3400
www.powerlogic.com
www.schneider-electric.com

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified electrical personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

© 2004 Schneider Electric. All Rights Reserved.

Manual de instrucciones

Pasarela Ethernet de POWERLOGIC®

Manual del usuario

Instructions in English: page 1

Instructions en français : page 35

Consérvese para futuras consultas.

INTRODUCCIÓN

Este manual debe utilizarse con una POWERLOGIC® EGX200 o EGX400 con versión del firmware 5.0 o superior. Para obtener más información sobre la EGX400, consulte la guía de referencia 63230-314-202.

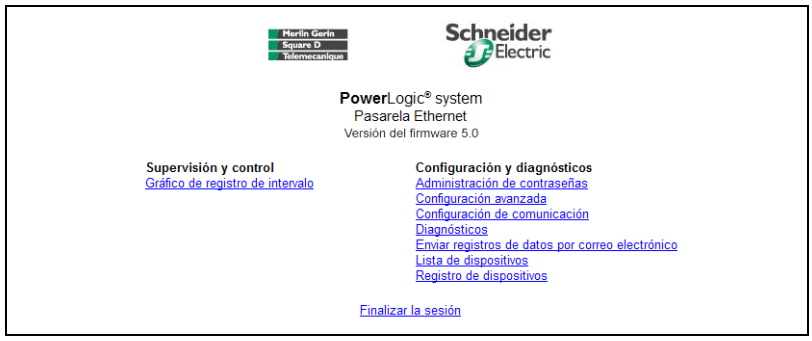
ACCESO A LA EGX A TRAVÉS DE UNA RED

Una vez que haya configurado los parámetros de Ethernet con HyperTerminal o un explorador Web (consulte el manual de instalación 63230-314-200), podrá acceder a la EGX mediante una LAN de Ethernet con Internet Explorer.

Conexión a la EGX

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer 6.0 o superior.	Abre Internet Explorer.
2. En el cuadro de texto **Dirección**, escriba la dirección de su EGX (10.10.10.10 es la dirección predeterminada), luego pulse Intro.	Aparece la página de conexión de la EGX.
3. Seleccione su idioma en el menú desplegable **Idioma**. Inglés es la selección predeterminada.	Selecciona un idioma para utilizarlo durante la sesión.
4. En el cuadro de texto **Contraseña**, escriba su contraseña (“admin” es la contraseña de administrador predeterminada), luego haga clic en **Iniciar la sesión**.	Aparece la página principal de EGX. La lista de opciones disponibles depende del nivel de acceso asignado en la sección de administración de contraseñas. Para obtener más información, consulte “Administración de contraseñas” en la página 24.

Figura 1: La página principal de EGX400



NOTA: Las páginas HTML personalizadas aparecen en una lista debajo de “Supervisión y control”, mientras que todas las demás páginas HTML utilizadas para configurar y resolver problemas de la EGX aparecen en una lista debajo de “Configuración y diagnósticos”.

NOTA: La página principal de la EGX200 es similar a la de la EGX400, salvo que la de la EGX200 no tiene Registro de dispositivos, Enviar registros de datos por correo electrónico o la lista Supervisión y control.

Desconexión del sistema

Le aconsejamos que se desconecte cuando no necesite acceder a la EGX. Esta acción permite automáticamente el acceso a otro usuario.

Para salir de una sesión de configuración de la EGX, haga clic en **Inicio** para volver a la página principal de EGX y haga clic en **Finalizar la sesión** para terminar la conexión.

USO DE LAS PÁGINAS WEB DE CONFIGURACIÓN Y DIAGNÓSTICOS DE EGX

La EGX se envía con siete páginas Web preinstaladas que se utilizan para la preparación y configuración de la EGX. Consulte la Tabla 1 para ver una descripción de cada página Web.

Tabla 1: Páginas Web estáticas de la EGX

Página de configuración de la EGX	Descripción	Consulte la página
Administración de contraseñas①	Sirve para configurar o modificar las contraseñas y los niveles de acceso de los usuarios.	24
Configuración avanzada①	Sirve para cambiar los valores de tiempo de espera (tiempo de espera de usuario, COM 1 y COM 2), el número de dispositivos que se pueden consultar y el idioma predeterminado, para fijar la hora, para habilitar el protocolo sencillo de gestión de redes (SNMP) y para introducir los parámetros del SNMP.	26
Configuración de las comunicaciones	Permite cambiar o configurar los parámetros de Ethernet y de comunicación en serie.	18
Diagnósticos	Muestra datos de diagnóstico que se utilizan para resolver problemas de la red. Esta página contiene también información acerca de su EGX específica, incluido el número de serie, la fecha de fabricación y la dirección de control de acceso de medios (MAC).	22
Enviar registros de datos por correo electrónico①	Sólo EGX400. Configure las direcciones de correo electrónico de los destinatorios y del remitente, habilite el registro de datos por correo electrónico, introduzca la dirección del servidor de correo electrónico (dirección del servidor SMTP) y programe la frecuencia con la que deben enviarse los registros de correo electrónico.	25
Lista de dispositivos	Identifica los dispositivos conectados en el bus.	19
Registro de dispositivos	Sólo EGX400. Seleccione si se deben registrar los datos procedentes de un dispositivo conectado. También se puede seleccionar el intervalo de registro.	21

①Sólo la puede usar el administrador

Configuración de las comunicaciones

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Configuración de las comunicaciones**.	Abre la página Configuración de las comunicaciones.
2. Introduzca su dirección IP, la máscara de subred y la dirección predeterminada de la pasarela asignadas a la EGX por el administrador de la red.	Introduce los parámetros de Ethernet para la EGX.
3. Seleccione el tipo de medio. Pregunte al administrador de la red si no conoce el tipo de medio.	Selecciona el tipo de medio.*
4. Seleccione la velocidad en baudios, paridad y modo para COM 1 y COM 2.	Selecciona los valores para los puertos de comunicaciones.
5. Seleccione la selección del puerto para COM 2.	Selecciona si COM 2 se debe utilizar como una conexión RS485 o RS232.
6. Haga clic en **Actualizar**.	Actualiza los valores de comunicaciones de la EGX.

* Consulte en la Tabla 2 en la página 19 la lista de opciones.

NOTA: Después de hacer los cambios en los parámetros de Ethernet y de hacer clic en Actualizar, la EGX se reinicia y requiere que el usuario inicie una nueva sesión.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Figura 2: Página de configuración de las comunicaciones

Tabla 2: Parámetros de configuración de las comunicaciones

Parámetro	Opciones	Predeterminado
Tipo de medio	• 10T/100TX automático • 10BaseT (bidireccional no simultánea) • 10BaseT (bidireccional simultánea) • 100BaseTX (bidireccional no simultánea) • 100BaseTX (bidireccional simultánea) Sólo la EGX400: • 100BaseFX (bidireccional no simultánea) • 100BaseFX (bidireccional simultánea)	10T/100TX automático
Velocidad en baudios	1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400	19200
Paridad	Ninguno, Par	Par
Bus de comunicaciones	4 hilos; 2 hilos	4 hilos

Lista de dispositivos

Antes de comenzar, tenga en cuenta lo siguiente:

Para los dispositivos de bus de comunicaciones serie COM 1:

- No es obligatorio definir los dispositivos con protocolo Modbus/Jbus en la columna COM 1 de la lista de dispositivos, pero le ayuda a gestionar el sistema.
- Los dispositivos con protocolo POWERLOGIC (SY/MAX) se deben definir en la columna COM 1 de la lista de dispositivos.

Para los dispositivos de bus de comunicaciones COM 2, se tienen que definir todos los dispositivos con protocolo Modbus/Jbus y POWERLOGIC en la columna COM 2 de la lista de dispositivos.

NOTA: No utilice la dirección 1 o 16 en una conexión de bus de comunicaciones serie en modo mixto (por ejemplo, una conexión en bus de comunicaciones serie con algunos dispositivos RS-485 que usan el protocolo POWERLOGIC y otros que usan el protocolo Modbus/Jbus).

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

ESPAÑOL

Lista de dispositivos de EGX400

La EGX400 se envía de fábrica con perfiles de dispositivos para los dispositivos de supervisión y protección estándar de Schneider Electric. Se admiten los siguientes dispositivos:

Tabla 3: Dispositivos admitidos por la EGX

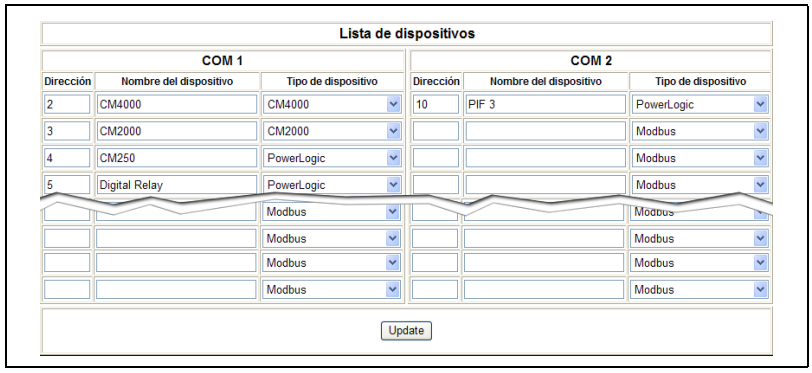
Dispositivos compatibles	Datos registrados
Centrales de medida PM900C, PM800, PM600, PM500 y PM300	Energía activa, reactiva y aparente
Circuit Monitors CM100, CM200, CM2000, CM3000 y CM4000	Energía activa, reactiva y aparente
Medidor Enercept y Medidor de energía	Demanda de energía activa y de potencia activa
Unidades de control Micrologic tipos P y H (con o sin CCM)	Energía activa, reactiva y aparente
Relés de tensión media Sepam de las series 40, 80 y 2000	Energía activa y reactiva positiva
Controlador de temperatura del transformador Model 98	Temperatura de la bobina izquierda, central y derecha
Unidades de control Micrologic tipo A (con o sin CCM)	Capacidad de intensidad por fase (%Ir)
Relés de tensión media Sepam de la serie 20	Demanda de intensidad por fase
ATV58, ATV71	Intensidad media, frecuencia salida y estado térmico del motor

Para configurar los dispositivos conectados a la EGX400, haga lo siguiente:

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Lista de dispositivos**.	Se abre la página Lista de dispositivos.
2. En el cuadro de texto **Dirección**, escriba la dirección del dispositivo.	Introduce la dirección del dispositivo.
3. En el cuadro de texto **Nombre del dispositivo**, escriba el nombre del dispositivo.	Introduce el nombre del dispositivo.
4. Seleccione el **Tipo de dispositivo**. *NOTA: Si su dispositivo no figura en la lista, seleccione el protocolo utilizado para comunicar con el dispositivo (Modbus o POWERLOGIC).*	Selecciona el tipo de dispositivo correspondiente al dispositivo conectado.
5. Repita los pasos 2 a 4 hasta que haya introducido todos los dispositivos para COM 1 y COM 2.	Consulte la Tabla 3 arriba para ver una lista de los dispositivos admitidos.
6. Haga clic en **Actualizar**.	Actualiza los valores de la Lista de dispositivos.

NOTA: Las direcciones y tipos de dispositivos de los dispositivos definidos se atenúan cuando se activa el registro. Se puede modificar un dispositivo cuando el registro está desactivado, pero todos los datos registrados para ese dispositivo se borran.

Figura 3: Página Lista de dispositivos (EGX400)



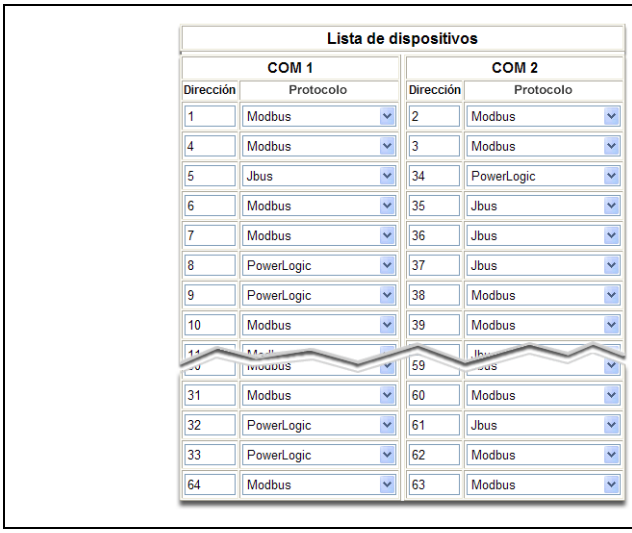
© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Si está configurando una EGX400, consulte “Registro de dispositivos (EGX400)” en la página 21 para configurar el registro de datos.

Lista de dispositivos de EGX200

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Lista de dispositivos**.	Se abre la página Lista de dispositivos.
2. En el cuadro de texto **Dirección**, escriba la dirección del dispositivo.	Introduce la dirección del dispositivo.
3. Seleccione el **Protocolo** (Modbus, Jbus o POWERLOGIC).	Selecciona el tipo de dispositivo correspondiente al dispositivo conectado.
4. Repita los pasos 2 y 3 hasta que haya introducido todos los dispositivos para COM 1 y COM 2.	Continúa para añadir dispositivos.
5. Haga clic en **Actualizar**.	Actualiza los valores de la Lista de dispositivos.

Figura 4: Página Lista de dispositivos (EGX200)



Registro de dispositivos (EGX400)

La EGX400 puede registrar datos a intervalos predefinidos desde un máximo de 32 dispositivos conectados en serie. Para ver detalles, consulte “Registro de datos por intervalos (EGX400)” en la página 30.

Para configurar los dispositivos conectados a la EGX, haga lo siguiente:

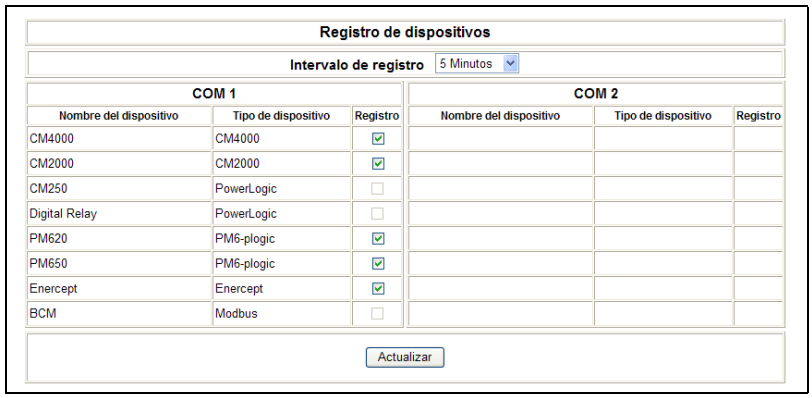
NOTA: Se recomienda que desactive el registro durante la configuración de la EGX400, pero no es necesario. Para hacer esto, seleccione Ninguno para el intervalo de registro.

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Registro de dispositivos**.	Se abre la página Registro de dispositivos.
2. En el cuadro de lista desplegable **Intervalo de registro**, seleccione el intervalo de registro (Ninguno, 5, 15, 30, 60).	Selecciona el intervalo de tiempo entre registros de la EGX. *NOTA: Seleccionando “Ninguno” se desactiva el registro.*
3. Para comenzar el registro de datos para un dispositivo, marque la casilla de verificación de la columna **Registro**. Quite la marca de una casilla de verificación para interrumpir el registro de datos.	Activa o desactiva el registro de datos para un dispositivo.
4. Haga clic en **Actualizar**.	Actualiza la configuración del registro de dispositivos.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

NOTA: Para verificar que el registro está funcionando, espere al menos un intervalo de registro, inicie la sesión de la EGX400 si es necesario y luego haga clic en el Gráfico de valores registrados. El gráfico que se muestra debe contener los datos registrados (consulte “Registro de datos por intervalos (EGX400)” en la página 30).

Figura 5: Página Registro de dispositivos

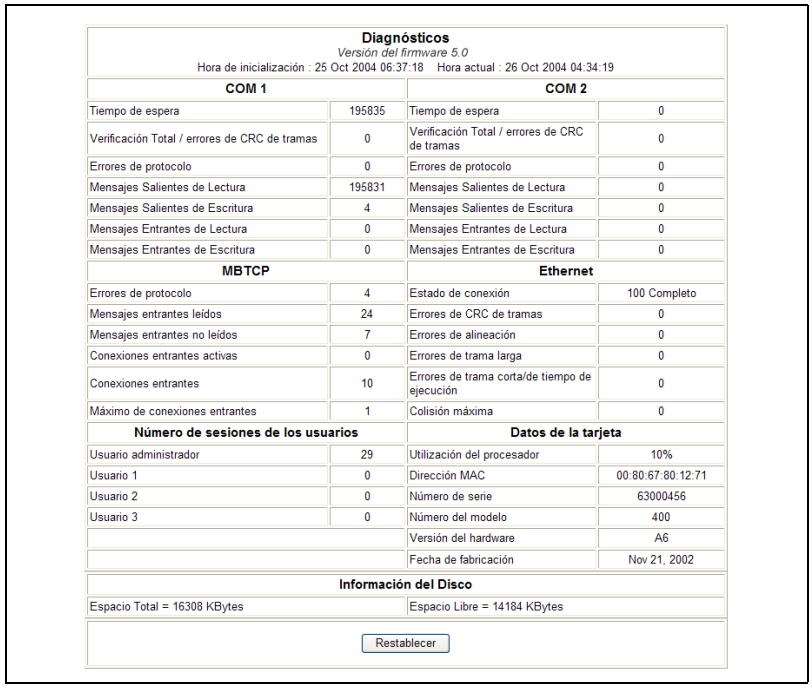


Diagnósticos

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Diagnósticos**.	Abre la página Diagnósticos.
2. Observe los datos.	Consulte “Interpretación de los datos de diagnóstico”debajo.
3. Haga clic en **Restablecer**.	Restablece los datos del diagnóstico de la EGX a 0.

NOTA: Esta página ilustra las lecturas acumuladas desde la última vez que se activó la EGX. Si la EGX pierde alimentación, todos los valores volverán a cero.

Figura 6: Página Diagnósticos


Diagnósticos
Versión del firmware 5.0
Hora de inicialización : 25 Oct 2004 06:37:18 Hora actual : 26 Oct 2004 04:34:19
COM 1
COM 2
Tiempo de espera 195835
Tiempo de espera 0
Verificación Total / errores de CRC de tramas 0
Verificación Total / errores de CRC de tramas 0
Errores de protocolo 0
Errores de protocolo 0
Mensajes Salientes de Lectura 195831
Mensajes Salientes de Lectura 0
Mensajes Salientes de Escritura 4
Mensajes Salientes de Escritura 0
Mensajes Entrantes de Lectura 0
Mensajes Entrantes de Lectura 0
Mensajes Entrantes de Escritura 0
Mensajes Entrantes de Escritura 0
MBTCP
Ethernet
Errores de protocolo 4
Estado de conexión 100 Completo
Mensajes entrantes leídos 24
Errores de CRC de tramas 0
Mensajes entrantes no leídos 7
Errores de alineación 0
Conexiones entrantes activas 0
Errores de trama larga 0
Conexiones entrantes 10
Errores de trama corta/de tiempo de ejecución 0
Máximo de conexiones entrantes 1
Colisión máxima 0
Número de sesiones de los usuarios
Datos de la tarjeta
Usuario administrador 29
Utilización del procesador 10%
Usuario 1 0
Dirección MAC 00:80:67:80:12:71
Usuario 2 0
Número de serie 63000456
Usuario 3 0
Número del modelo 400
Versión del hardware A6
Fecha de fabricación Nov 21, 2002
Información del Disco
Espacio Total = 16308 KBytes
Espacio Libre = 14184 KBytes
Restablecer

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Interpretación de los datos de diagnóstico

Diagnósticos	Descripción
COM 1/COM 2	
Tiempo de espera	Un contador que aumenta cada vez que se envía un mensaje de solicitud sin recibir el mensaje de respuesta correspondiente durante el tiempo permitido. Suele ser el resultado de errores de configuración o de la avería de un dispositivo.
Verificación total/errores de CRC de tramas	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje que contiene una suma de verificación/CRC que no coincide con la calculada. Suele ser el resultado de problemas de cableado.
Errores de protocolo	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje mal formado.
Mensajes salientes de lectura	Un contador que aumenta cada vez que se envía un mensaje de solicitud de lectura.
Mensajes salientes de escritura	Un contador que aumenta cada vez que se envía un mensaje de solicitud de escritura.
Mensajes entrantes de lectura	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje de solicitud de lectura.
Mensajes entrantes de escritura	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje de solicitud de escritura.
MBTCP	
Errores de protocolo	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje mal formado.
Mensajes entrantes leídos	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje de solicitud de lectura.
Mensajes entrantes no leídos	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje de solicitud de escritura.
Conexiones entrantes activas	Un valor de estado que representa el número de conexiones activas en el momento de actualización de la página de diagnóstico. Se admite un máximo de 10.
Conexiones entrantes	Un contador que aumenta cada vez que se realiza una solicitud de nueva conexión.
Máximo de conexiones entrantes	Un valor de estado que representa el número máximo de conexiones que pueden estar activas en un momento dado.
Ethernet	
Estado de conexión	Una cadena de estado que representa la velocidad en baudios y la configuración bidireccional que se utiliza para comunicarse con el dispositivo conectado.
Errores de CRC de tramas	Un contador que aumenta cada vez que se recibe una trama que contiene una suma de verificación/CRC que no coincide con la calculada.
Errores de alineación	Un contador que aumenta cada vez que se recibe una trama que contiene un error de suma de verificación/CRC y que no termina en un borde de trama de 8 bits.
Errores de trama larga	Un contador que aumenta cada vez que se recibe una trama que excede el tamaño máximo definido en las normas (tramas de más de 1518 bytes).
Errores de trama corta/de tiempo de ejecución	Un contador que aumenta cada vez que se recibe una trama que no alcanza el tamaño mínimo definido en las normas (tramas de menos de 64 bytes).
Colisión máxima	Un contador que aumenta cada vez que no se puede enviar una trama porque ha alcanzado el estado de colisión máxima basado en el algoritmo de retroceso exponencial binario truncado.
Número de sesiones de los usuarios	
Usuario administrador, usuario 1, usuario 2 y usuario 3	Muestra el número de veces que un usuario ha iniciado una sesión en la EGX desde la última vez que se restableció la página Diagnósticos.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Diagnósticos	Descripción
Datos de la tarjeta	
Utilización del procesador	Un porcentaje comprendido entre el 0% y el 100% que indica cuánto se está utilizando el procesador.
Dirección MAC	La dirección exclusiva del hardware Ethernet de una EGX.
Número de serie	El número de serie de la EGX.
Número del modelo	El número de modelo de la EGX (200 o 400).
Versión del hardware	La versión del hardware de la EGX.
Fecha de fabricación	La fecha de fabricación de la EGX.
Información del disco (EGX400)	
Espacio total	Espacio total del disco disponible en la EGX.
Espacio libre	Cantidad disponible de espacio utilizable del disco.

Administración de contraseñas

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Administración de contraseñas**.	Abre la página Administración de contraseñas.
2. Seleccione el nivel de acceso (Ninguno, Sólo lectura o Total) que tiene un usuario para cada página de la EGX.	Consulte la Tabla 4 debajo para ver una explicación de cuentas, contraseñas y niveles de acceso.
3. Para desactivar una contraseña, marque la casilla de verificación de la columna **Desactivar contraseña**.	Desactiva la seguridad de la contraseña para la página seleccionada. Para obtener más información, consulte “Acceso de usuario”.
4. Haga clic en **Actualizar**.	Guarda los valores de las contraseñas.

Tabla 4: Cuentas y contraseñas de la EGX

Cuenta de contraseña	Contraseña predeterminada	Convención①	Acceso
Administrador	admin	0 a 8 caracteres	Acceso total a todas las contraseñas y páginas. *NOTA: Para garantizar la seguridad del sistema, le recomendamos que cambie la contraseña predeterminada del administrador la primera vez que se conecte al sistema.*
Usuario 1	master	0 a 8 caracteres	El administrador utiliza las siguientes opciones para asignar niveles de acceso a estas páginas: Configuración de las comunicaciones, Lista de dispositivos, Diagnósticos, Registro de dispositivos (sólo la EGX400), Páginas personalizadas (sólo la EGX400) y Gráfico de valores registrados (sólo la EGX400). Los niveles de acceso son los siguientes: • **Ninguno**: (sin acceso) • **Sólo lectura**: la contraseña concede acceso de sólo lectura a las páginas de la EGX • **Total**: igual al acceso de administrador
Usuario 2	engineer	0 a 8 caracteres	
Usuario 3	operator	0 a 8 caracteres	

①Respeta mayúsculas y minúsculas, sólo caracteres alfanuméricos

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Figura 7: Página Administración de contraseñas

Acceso de usuario

Puede haber 10 usuarios conectados simultáneamente a la EGX con cualquier combinación de contraseñas. El administrador puede configurar el tiempo de espera de la EGX durante un período de inactividad antes de que caduque el acceso del usuario (consulte “Configuración avanzada”).

Si se desactiva la seguridad mediante contraseña para una página, los usuarios pueden marcar la página para acceder rápidamente a ella. Para marcar una página, haga lo siguiente:

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en uno de los enlaces con una página que tenga las contraseñas desactivadas.	Abre la página.
2. En Internet Explorer, haga clic en **Favoritos** > **Agregar a Favoritos**.	Abre el cuadro de diálogo **Agregar favorito**.
3. En el cuadro de texto Nombre, escriba el nombre de la marca.	Introduce el nombre de la marca.
4. Seleccione un lugar para guardar la marca en el cuadro de lista **Crear**, luego haga clic en **Aceptar**.	Hace que se guarde la marca.
5. Para probar la marca, haga clic en **Finalizar la sesión**.	Hace que finalice la sesión de la EGX.
6. Haga clic en Favoritos y luego haga clic en la marca creada en los pasos 3 y 4.	Abre la página marcada.

NOTA: Si no se abre la página, verifique que está seleccionada para la misma Desactivar contraseña.

Enviar registros de datos por correo electrónico (EGX400)

La EGX400 se puede configurar para enviar por correo electrónico datos históricos diaria, semanal o mensualmente.

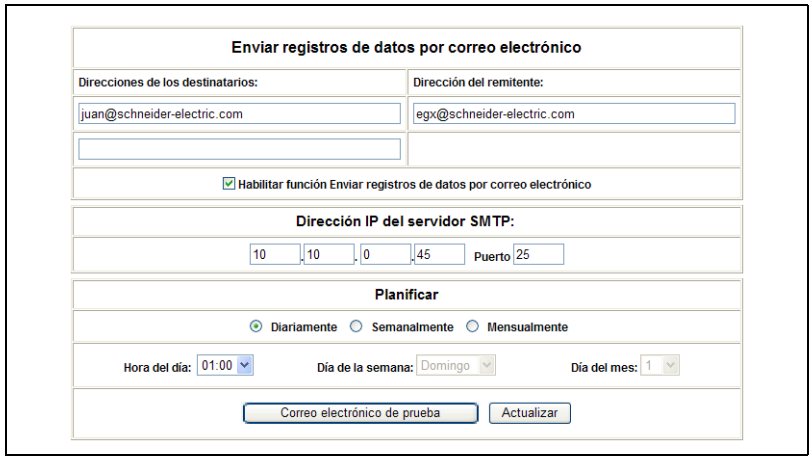
NOTA: Para configurar registros de datos de correo electrónico tiene que estar conectado como el administrador.

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Enviar registros de datos por correo electrónico**.	Abre la página Enviar registros de datos por correo electrónico.
2. En los cuadros de texto **Direcciones de los destinatorios**, escriba las direcciones de correo electrónico de las personas que reciben los registros de datos (una dirección por cada cuadro de texto).	Introduce las direcciones de correo electrónico de los receptores.
3. En el cuadro de texto **Dirección del remitente**, escriba la dirección de correo electrónico de la persona que administra el dispositivo.	Introduce desde qué dirección se ha enviado el correo electrónico. *NOTA: Se necesita una dirección de remitente porque la mayoría de servidores SMTP así lo requieren.*

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Acción	Resultado
4. Marque la casilla de verificación **Habilitar función Enviar registro de datos por correo electrónico**.	Activa el registro de datos por correo electrónico. *NOTA: Si la casilla de selección no está marcada, el mensaje de correo electrónico no se envía a las direcciones.*
5. En los cuadros de texto **Dirección IP del servidor SMTP**, introduzca la dirección del servidor de correo saliente (0.0.0.0 a 255.255.255.255). *NOTA: SMTP (Simple Mail Transfer Protocol), es un protocolo que se usa para enviar mensajes de correo electrónico por una red. Un servidor SMTP es un dispositivo conectado a la red que realiza los envíos de correo electrónico usando para ello el puerto 25.*	Introduce la dirección del servidor que entrega los registros de datos de correo electrónico. Pregunte al administrador de la red si no conoce la dirección del servidor de protocolo sencillo de transferencia de correo (SMTP).
6. En la sección Planificar, seleccione **Diariamente**, **Semanalmente** o **Mensualmente**.	Selecciona la frecuencia con la que se envían los registros de datos por correo electrónico.
7. Dependiendo de las opciones seleccionadas en el paso 6, seleccione la hora del día, el día de la semana y/o el día del mes.	Selecciona la frecuencia con la que se envían los registros de datos por correo electrónico.
8. Haga clic en **Actualizar**.	Guarda la configuración de la página Enviar registros de datos por correo electrónico.
9. Para probar los nuevos valores, haga clic en **Correo electrónico de prueba**.	Si los valores son correctos, se envía un correo electrónico de prueba a las direcciones que figuran en el cuadro de texto Direcciones de los destinatorios.

Figura 8: Página Enviar registros de datos por correo electrónico



Configuración avanzada

NOTA: Se necesita una contraseña de administrador para acceder a la página Configuración avanzada.

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Configuración avanzada**.	Abre la página Configuración avanzada.
2. En la sección **Configuración avanzada**, seleccione el tiempo de espera del usuario, el número de dispositivos que se pueden ver, los tiempos de espera de las comunicaciones y el idioma predeterminado.	Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
3. Haga clic en **Actualizar**.	Actualiza las opciones de la sección Configuración avanzada.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Acción	Resultado
4. En la sección **Establecer la fecha y la hora**, establezca la fecha y la hora o seleccione **Activar Sincronización horaria de red** para activar las opciones del protocolo de hora de la red (SNTP).	Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
5. Si está activada la sincronización SNTP, seleccione las opciones de SNTP.	Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
6. Haga clic en **Establecer la fecha y la hora**.	Actualiza los valores de la fecha y la hora de la EGX.
7. En la sección **Parámetros del SNMP**, marque **Activar SNMP** para activar el protocolo sencillo de gestión de red (SNMP).	Activa el SNMP. Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
8. Introduzca el contacto del sistema, el nombre del sistema y la ubicación del sistema.	Introduce la información del SNMP. Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
9. Haga clic en **Guardar parámetros del SNMP**.	Guarda los valores del SNMP.

Tabla 5: Parámetros de la página Configuración avanzada

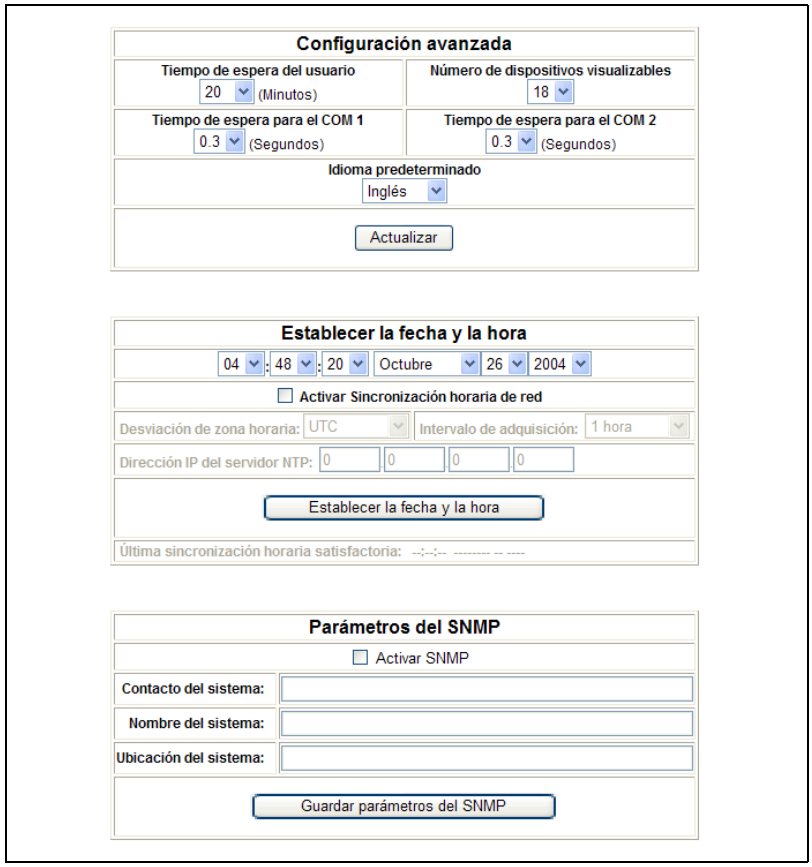
Parámetro	Gama de valores	Descripción	Predeterminado
Configuración avanzada			
Tiempo de espera del usuario	1 a 255 minutos	El tiempo máximo permitido de inactividad antes de que la EGX cancele el acceso de un usuario a las páginas Web.	20
Tiempo de espera para los puertos COM	0,1 a 10 segundos	El tiempo máximo que la EGX espera para recibir información de los dispositivos conectados en bus al RS-485.	3
Número de dispositivos visualizables	1 a 64 (EGX400) 1 a 96 (EGX200)	Número de dispositivos visibles en la lista de dispositivos por puerto.	16
Idioma predeterminado	Inglés, francés, español	El idioma que aparecerá de manera predeterminada.	Inglés
Establecer la fecha y la hora			
Establecer la fecha y la hora	—	La hora y fecha actuales de la EGX.	—
Activar Sincronización horaria de red	—	Permite que la hora y la fecha de la EGX las establezca el servidor del protocolo de hora de la red (NTP).	—
Desviación de zona horaria	UTC-12 a UTC+13	La hora se establece sobre la base del valor seleccionado de la hora universal coordinada (UTC).	UTC
Intervalo de adquisición	De 1 hora a 1 semana	Controla la frecuencia con la que la EGX se pone en contacto con el NTP para obtener la hora correcta.	1 día
Dirección IP del servidor NTP	0.0.0.0 a 255.255.255.255	La dirección IP del servidor NTP con la que se pone en contacto la EGX para obtener la hora correcta.	—
Última sincronización horaria satisfactoria	—	Muestra la última vez en la que la EGX se ha puesto correctamente en contacto con el servidor NTP.	—

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Tabla 5: Parámetros de la página Configuración avanzada

Parámetro	Gama de valores	Descripción	Predeterminado
Parámetros del SNMP			
Activar SNMP	—	Marcando la casilla de verificación se activa el SNMP.	Soporte de MIB II
Contacto del sistema	—	Nombre del contacto administrativo.	—
Nombre del sistema	—	Nombre del grupo de dispositivos conectados a la EGX.	—
Ubicación del sistema	—	Donde está ubicado el grupo de dispositivos.	—

Figura 9: Página Configuración avanzada


Configuración avanzada
Tiempo de espera del usuario
20 (Minutos)
Número de dispositivos visualizables
18
Tiempo de espera para el COM 1
0.3 (Segundos)
Tiempo de espera para el COM 2
0.3 (Segundos)
Idioma predeterminado
Inglés
Actualizar
Establecer la fecha y la hora
04 : 48 : 20 Octubre 26 2004
Activar Sincronización horaria de red
Desviación de zona horaria: UTC
Intervalo de adquisición: 1 hora
Dirección IP del servidor NTP: 0 0 0 0
Establecer la fecha y la hora
Última sincronización horaria satisfactoria: --:--:-- -------- -- ----
Parámetros del SNMP
Activar SNMP
Contacto del sistema:
Nombre del sistema:
Ubicación del sistema:
Guardar parámetros del SNMP

FIRMWARE

El firmware de la EGX200 y la EGX400 se puede actualizar utilizando el protocolo de transferencia de archivos (FTP). Visite www.powerlogic.com o al representante local de ventas para obtener la última actualización del firmware.

NOTA: Con la EGX400, también puede usar FTP para transferir y borrar páginas web que se encuentren en la memoria interna de la unidad. Consulte la guía de referencia 63230-314-202 para obtener información detallada.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Identificación de la versión del firmware

Acción	Resultado
1. Conéctese a la EGX.	Abre la página de inicio de la EGX.
2. Localice la versión del firmware.	Determina la versión del firmware de la EGX.

Obtención de nuevo firmware

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer, escriba *www.powerlogic.com* en el cuadro de texto **Dirección** y luego pulse Intro.	Abre el sitio web de POWERLOGIC.
2. Haga clic en **downloads** (descargas).	Abre la página downloads.
3. Introduzca su nombre de usuario y contraseña, después haga clic en **Login** (Iniciar la sesión).	Proporciona el acceso a la página **Technical Support** (Asistencia técnica).
4. Haga clic en el enlace **ECC/EGX Firmware** (Firmware ECC/EGX).	Abre la página ECC/EGX Firmware.
5. Haga clic en el enlace del archivo de firmware (egx#####.bin, donde ##### es el número de firmware), luego haga clic en **Guardar**.	Abre el cuadro de diálogo Descarga de archivo, luego guarda el archivo de firmware.
6. (EGX400) Haga clic en el enlace egx#####.zip (donde ##### es el número de firmware), luego haga clic en **Guardar**.	Abre el cuadro de diálogo Descarga de archivo, luego guarda el archivo .zip.

Actualización del archivo de firmware

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer, escriba *ftp://* y la dirección IP de la EGX en el cuadro Dirección (por ejemplo, *ftp://10.10.10.10*), luego pulse Intro.	Abre el cuadro de diálogo **Iniciar sesión como**.
2. Escriba *admin* y la contraseña de administrador en los cuadros de texto, luego haga clic en **Iniciar sesión**.	Abre una sesión FTP con la EGX. Se muestran los archivos almacenados (EGX400).
3. Localice el archivo de firmware guardado en su ordenador, selecciónelo y luego pulse CTRL+C.	Copia el archivo de firmware en el portapapeles.
4. Haga clic con el botón derecho en la ventana de Internet Explorer, luego haga clic en **Pegar**.	Copia el firmware en la EGX y luego se reinicia la EGX.
5. Extraiga los archivos de egx#####.zip en una carpeta nueva.	Descomprima el contenido del archivo .zip.
6. Seleccione todos los archivos extraídos, luego pulse CTRL+C.	Copia los archivos.
7. Haga clic con el botón derecho en la ventana de Internet Explorer, luego haga clic en **Pegar**.	Copia los archivos en la EGX.
8. Haga clic en el botón Cerrar en la ventana de Internet Explorer.	Cierra Internet Explorer y termina la conexión FTP con la EGX.

TRANSFERENCIA DE PÁGINAS HTML PERSONALIZADAS (EGX400)

Utilizando el procedimiento anterior descrito en “Actualización del archivo de firmware”, es posible transferir páginas HTML personalizadas a la EGX. Limite los nombres de archivo a un máximo de ocho caracteres más una extensión de tres.

TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS DESDE LA EGX AL ORDENADOR DEL USUARIO (EGX400)

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer, escriba *ftp://* y la dirección IP de la EGX en el cuadro Dirección (por ejemplo, *ftp://10.10.10.10*), luego pulse Intro.	Abre el cuadro de diálogo **Iniciar sesión como**.
2. Escriba *admin* y la contraseña de administrador en los cuadros de texto, luego haga clic en **Iniciar sesión**.	Inicia una sesión FTP con la EGX y muestra los archivos almacenados en la EGX.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

ESPAÑOL

Acción	Resultado
3. Haga clic con el botón derecho del ratón en el archivo que desee descargar desde la EGX, y luego haga clic en **Copiar**.	Se copia el archivo seleccionado.
4. Localice la carpeta en la que desea guardar el archivo copiado, haga clic con el botón derecho del ratón en la ventana de la carpeta, y luego haga clic en **Pegar**.	El archivo se pega en la carpeta.
5. Repita los pasos 3 y 4 si desea copiar otros archivos desde la EGX.	Continúa copiando archivos desde la EGX.
6. Haga clic en el botón **Cerrar** en la ventana de Internet Explorer.	Cierra Internet Explorer y termina la conexión FTP con la EGX.

REGISTRO DE DATOS POR INTERVALOS (EGX400)

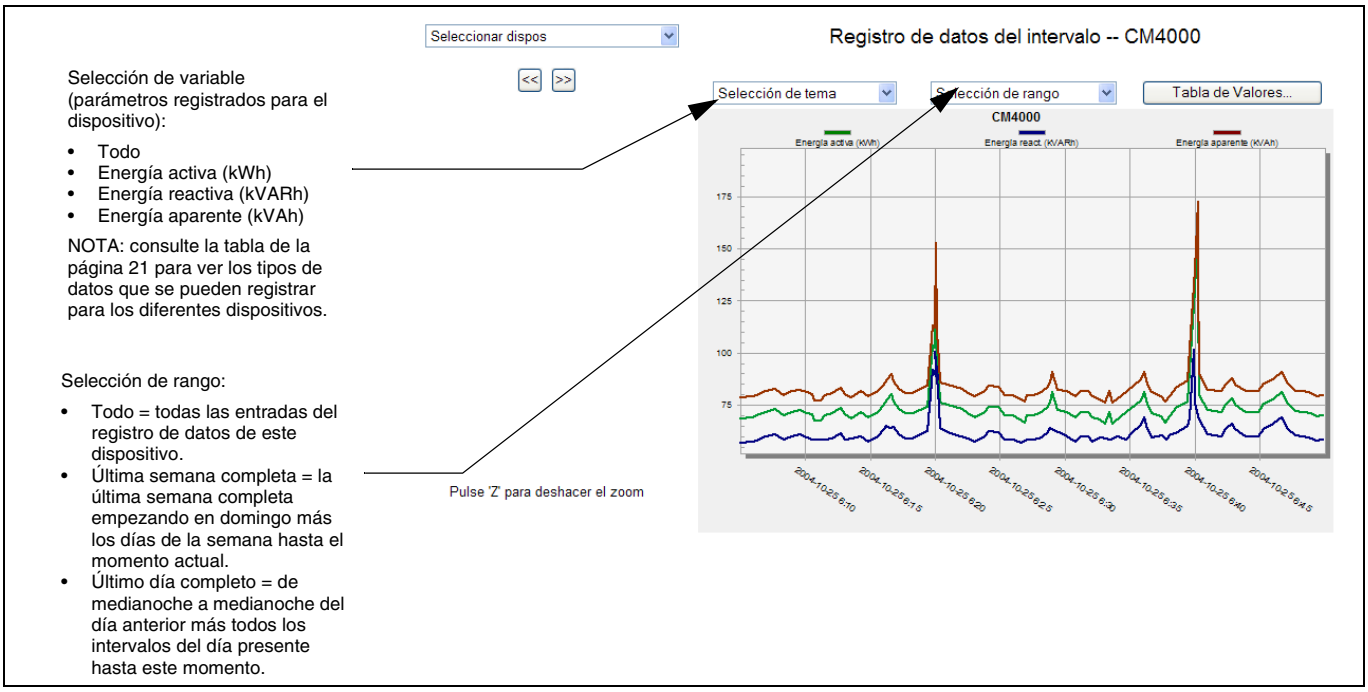
Muchos de los dispositivos de un sistema de supervisión de potencia no poseen la capacidad para registrar datos en una memoria no volátil. La EGX400 puede registrar datos a intervalos predefinidos desde un máximo de 32 dispositivos conectados en serie. La unidad almacena los datos registrados en archivos FIFO (Primero en entrar, primero en salir) no volátiles. Es posible registrar hasta 152 días de datos, dependiendo del intervalo de registro seleccionado (consulte la Tabla 6).

Tabla 6: Intervalos de registro

Intervalo de registro	Número de días registrados	Muestras de datos registrados por día
5 minutos	12 días	288
15 minutos	38 días	96
30 minutos	76 días	48
60 minutos	152 días	24

Vista

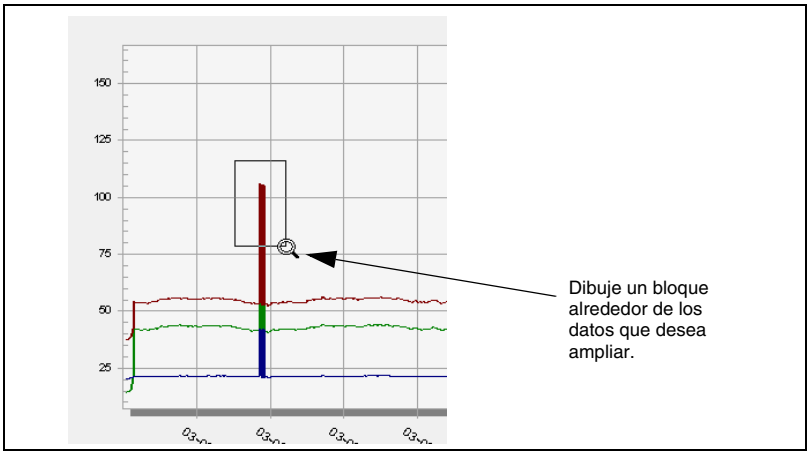
Los datos registrados de cada dispositivo aparecen en una página Web en un formato de gráfico de tendencia del tiempo. El gráfico de tendencia del tiempo está preconfigurado para mostrar los datos desde Último día completo, Última semana completa o Todos los datos. Para esta función, se necesita Microsoft Internet Explorer versión 5.5 o posterior.


Seleccionar dispos
<< >>
Registro de datos del intervalo -- CM4000
Selección de tema
Selección de rango
Tabla de Valores...
CM4000
Energía activa (kWh)
Energía react. (kVARh)
Energía aparente (kVAh)
175
150
125
100
75
Pulse 'Z' para deshacer el zoom
Selección de variable (parámetros registrados para el dispositivo):
• Todo
• Energía activa (kWh)
• Energía reactiva (kVARh)
• Energía aparente (kVAh)
NOTA: consulte la tabla de la página 21 para ver los tipos de datos que se pueden registrar para los diferentes dispositivos.
Selección de rango:
• Todo = todas las entradas del registro de datos de este dispositivo.
• Última semana completa = la última semana completa empezando en domingo más los días de la semana hasta el momento actual.
• Último día completo = de medianoche a medianoche del día anterior más todos los intervalos del día presente hasta este momento.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Los parámetros de la energía se registran como valores acumulativos, pero se visualizan como valores incrementales por intervalo. Los otros parámetros se registran y visualizan como el valor real registrado.

Para ver un rango de datos, selecciónelo en el menú desplegable o haga clic con el ratón y arrástrelo para dibujar un bloque alrededor de los datos del gráfico de tendencias. Se hace un zoom de la vista.



Para volver a la vista completa original, escriba **Z** en el teclado. Se reduce el zoom de la vista.

Obtención de un registro cronológico de datos

Se pueden recuperar registros de datos por intervalos utilizando los métodos siguientes de la tabla que sigue:

Tabla 7: Métodos de recuperación de registros de datos por intervalos y formatos de archivo

Método de recuperación	Formato de archivo recuperado
FTP	Variable separada por coma (CSV)
Botón Tabla de valores	HTML
Consulta de Web de Microsoft	HTML
Correo electrónico	CSV

Para ver una lista de todos los archivos de registros disponibles, siga los pasos 1 y 2 de la sección “Actualización del archivo de firmware” en la página 29. Los archivos tendrán el siguiente formato: dev###i.log, donde ### es la dirección numérica del dispositivo esclavo en serie que se está registrando. Por ejemplo, un dispositivo en la dirección 1 sería dev001i.log.

Formato de registro

Los datos se registran en el siguiente formato:

Error,Indicador_hora,Energía activa (kWh),Energía reactiva (kVARh),Energía aparente (kVA/h)

0,2004-09-09 13:00:00,573897.274,66648.343,626476.206

Error

Fecha en el formato AAAA-DD-MM

Hora

Valor 1, Valor 2, Valor 3

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Obtención de un registro de datos por intervalos con FTP

Acción	Resultado
1. Cree una carpeta como c:\registros_egx".	Crea una carpeta para almacenar el registro de datos de la EGX.
2. Inicie Internet Explorer, escriba *ftp://* y la dirección IP de la EGX en el cuadro Dirección (por ejemplo, *ftp://10.10.10.10*), luego pulse Intro.	Abre el cuadro de diálogo **Iniciar sesión como**.
3. Escriba un nombre de usuario y la contraseña de administrador en los cuadros de texto, luego haga clic en **Iniciar la sesión**.	Inicia una sesión FTP con la EGX y muestra los archivos almacenados en la EGX.
4. Copie el archivo de registros, luego péguelo en la carpeta creada en el paso 1.	Copia el registro de datos en la carpeta.

Obtención de un registro de datos por intervalos utilizando el botón Tabla de valores

Acción	Resultado
1. En la página Registro de datos por intervalos, haga clic en el botón Tabla de valores.	Abre una nueva ventana en la que se muestran los datos registrados.
2. Pulse CTRL+A, luego pulse CTRL+C.	Selecciona todos los datos, luego copia los datos en el portapapeles.
3. Inicie Excel, luego pulse CTRL+V.	Pega los datos en una hoja de cálculo de Excel.

Obtención de un registro de datos por intervalos con consulta de Web de Microsoft

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer.	Abre Internet Explorer.
2. Verifique que está disponible el archivo del registro escribiendo la dirección IP de la EGX400 seguida por / y el nombre del registro. Por ejemplo, *10.10.10.10/dev002i.htm*.	Abre la página de registros de datos.
3. Inicie Excel y haga clic en **Datos** > **Importar datos externos** > **Nueva consulta Web**. *NOTA: Esta ruta de acceso es típica para Microsoft Excel 2003.*	Abre el cuadro de diálogo **Nueva consulta Web**.
4. En el cuadro de diálogo **Nueva consulta Web**, escriba la dirección del registro introducido en el paso 2, luego haga clic en Ir.	Abre el archivo del registro de datos.
5. Haga clic en la flecha más exterior para seleccionar todos los datos, luego haga clic en el botón **Importar**.	Selecciona los datos, luego abre el cuadro de diálogo **Importar datos**.
6. Haga clic en Aceptar.	Importa los datos.

NOTA: Si desea mostrar los datos más recientes cada vez que abra la hoja de cálculo, haga clic en el botón Propiedades del cuadro de diálogo Importar datos y seleccione "Actualizar al abrir archivo".

Obtención de un registro de datos por intervalos utilizando correo electrónico

La EGX se tiene que configurar para enviar los registros de datos a una dirección de correo electrónico. Para obtener más información, consulte "Enviar registros de datos por correo electrónico (EGX400)" en la página 25.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

Códigos de error para los registros cronológicos de datos

Consulte los siguientes códigos de error cuando esté resolviendo problemas de los registros cronológicos de datos:

Código de error	Definición	Resultado
25	El tiempo de espera se produjo cuando se envió una solicitud sin recibir la respuesta correspondiente durante el tiempo permitido.	Se deja habilitado el registro a menos que se perdiera el último intervalo.
26	Error de comunicaciones al recibirse un mensaje mal formado.	Se deja habilitado el registro a menos que se perdiera el último intervalo.
38	Datos no válidos.	

Póngase en contacto con el soporte técnico si necesita ayuda para resolver estas u otras condiciones de error.

© 2004 Schneider Electric. Reservados todos los derechos.

ESPAÑOL

Schneider Electric
Power Monitoring and Control
295 Tech Park Drive, Suite 100
LaVergne, TN 37086, EE. UU.
Tel.: +1 (615) 287-3400
www.powerlogic.com
www.schneider-electric.com

Sólo el personal de mantenimiento eléctrico cualificado puede instalar, manipular, revisar y realizar el mantenimiento del equipo eléctrico. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad por las posibles consecuencias derivadas de la utilización de este material.

© 2004 Schneider Electric.
Reservados todos los derechos.

Passerelle Ethernet POWERLOGIC®

Manuel d'utilisation

Instructions in English: page 1

Instrucciones en español: página 17

À conserver pour une utilisation ultérieure

INTRODUCTION

Ce manuel doit être utilisé avec une passerelle POWERLOGIC® EGX200 ou EGX400 équipé de la version 5.0 ou ultérieure du logiciel embarqué (firmware). Pour plus d'informations sur la passerelle EGX400, voir le Manuel de référence 63230-314-202.

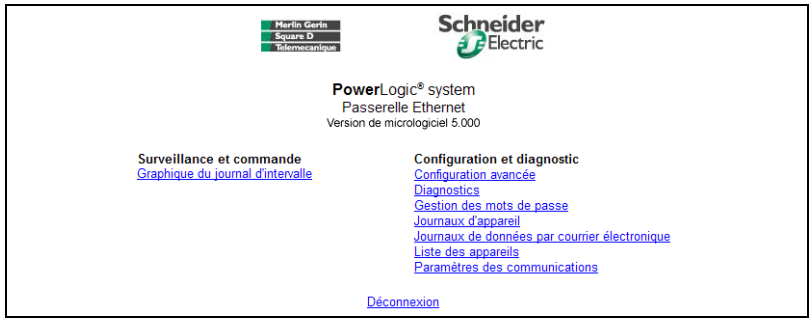
ACCÈS À LA PASSERELLE EGX VIA UN RÉSEAU

Après avoir configuré les paramètres Ethernet au moyen du logiciel HyperTerminal ou d'un navigateur Web (voir le Manuel d'installation 63230-314-200), vous pouvez accéder à la passerelle EGX via un réseau local Ethernet à l'aide d'Internet Explorer.

Connexion à la passerelle EGX

Action	Résultat
1. Lancez Internet Explorer 6.0 (ou version ultérieure).	Ouvre Internet Explorer.
2. Dans le champ **Adresse**, tapez l'adresse IP de la passerelle EGX (10.10.10.10 par défaut) et appuyez sur Entrée.	La page d'ouverture de session EGX s'affiche.
3. Sélectionnez votre langue dans le menu déroulant **Langue** (anglais par défaut).	Sélectionne la langue à utiliser pendant la session.
4. Dans le champ **Mot de passe**, tapez votre mot de passe (« admin » est le mot de passe administrateur par défaut) et cliquez sur **Connexion**.	La page d'accueil EGX s'ouvre. La liste des options disponibles dépend du niveau d'accès attribué dans la gestion des mots de passe. Voir « Gestion des mots de passe », page 42 pour plus d'informations.

Figure 1 : Page d'accueil EGX400



REMARQUE : les pages HTML personnalisées figurent sous Surveillance et commande ; les autres pages HTML utilisées pour la configuration et la recherche de problèmes figurent sous Configuration et diagnostic.

REMARQUE : la page d'accueil EGX200 est similaire à celle de la passerelle EGX400, à la différence que la passerelle EGX200 n'affiche pas les rubriques Journaux d'appareil, Journaux de données par courrier électronique ni la liste Surveillance et commande.

Déconnexion

Nous recommandons de vous déconnecter lorsque vous n'avez pas besoin d'accéder à la passerelle EGX. Vous permettez ainsi à d'autres utilisateurs de se connecter.

Pour fermer la session de configuration de la passerelle EGX, cliquez sur **Accueil** pour revenir à la page d'accueil, puis sur **Déconnexion** pour terminer la session.

UTILISATION DES PAGES WEB DE CONFIGURATION ET DE DIAGNOSTIC

La passerelle EGX est livrée avec sept pages Web préinstallées utilisées pour la configuration. Voir le Tableau 1 pour la description de chaque page.

Tableau 1 : EGX – Pages Web statiques

Page de configuration EGX	Description	Voir page
Configuration avancée①	Modifie les valeurs de temporisation (délais d'attente utilisateur, COM 1 et COM 2), le nombre d'appareils à afficher, la langue par défaut ; définit la date et l'heure ; active le protocole SNMP (Simple Network Management Protocol) et configure les paramètres SNMP.	45
Diagnostics	Affiche les données de diagnostic utilisées pour rechercher des problèmes sur le réseau. Cette page contient également des informations sur votre passerelle EGX, notamment le numéro de série, la date de fabrication et l'adresse MAC (Media Access Control – contrôle d'accès au support).	40
Gestion des mots de passe①	Définit ou modifie les mots de passe et les niveaux d'accès des utilisateurs.	42
Journaux d'appareil	EGX400 uniquement. Indique si les données doivent être enregistrées à partir d'un appareil connecté. Vous pouvez également sélectionner l'intervalle d'enregistrement.	39
Journaux de données par courrier électronique①	EGX400 uniquement. Configure l'adresse électronique de l'expéditeur (De) et du destinataire (A), active les journaux de données par courrier électronique, configure l'adresse du serveur de courrier électronique (serveur SMTP) et planifie la fréquence d'envoi des fichiers journaux.	44
Liste des appareils	Identifie les appareils série raccordés à la guirlande.	37
Paramètres des communications	Définit ou modifie les paramètres des communications Ethernet et série.	36

①Uniquement accessible par un administrateur

Paramètres des communications

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Paramètres des communications**.	Ouvre la page Paramètres des communications.
2. Tapez l'adresse IP, le masque de sous-réseau et l'adresse de passerelle attribués à la passerelle EGX par votre administrateur réseau.	Configure les paramètres Ethernet de la passerelle EGX.
3. Sélectionnez le type de support. Contactez votre administrateur réseau si vous ne connaissez pas le type de support.	Sélectionne le type de support.*
4. Sélectionnez la vitesse de transmission, la parité et le mode des ports COM 1 et COM 2.	Sélectionne les paramètres des ports de communication.
5. Sélectionnez le type de port COM 2.	Indique si le port COM 2 doit être utilisé comme connexion RS485 ou RS232.
6. Cliquez sur **Actualiser**.	Actualise les paramètres de communication de la passerelle EGX.

* Voir le Tableau 2, page 37 pour la liste des options.

REMARQUE : après avoir modifié les paramètres Ethernet et cliqué sur Actualiser, la passerelle EGX se réinitialise et vous invite à vous reconnecter.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Figure 2 : Page Paramètres des communications

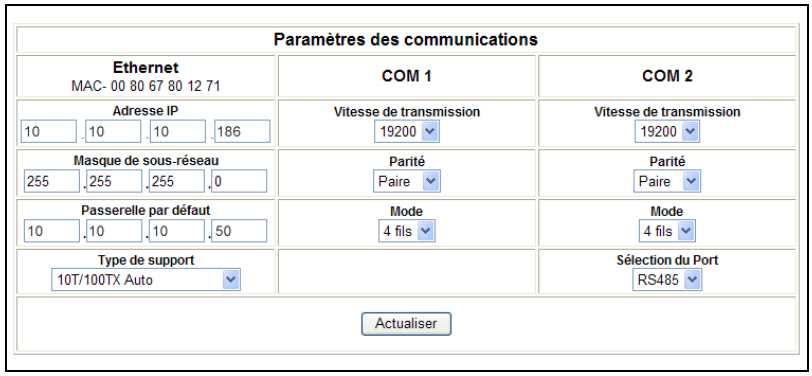


Tableau 2 : Paramètres de configuration des communications

Paramètre	Options	Valeur par défaut
Type de support	• 10T/100TX Auto • 10BaseT (semi-duplex) • 10BaseT (duplex intégral) • 100BaseTX (semi-duplex) • 100BaseTX (duplex intégral) EGX400 uniquement : • 100BaseFX (semi-duplex) • 100BaseFX (duplex intégral)	10T/100TX Auto
Vitesse de transmission	1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400	19200
Parité	Aucune, paire	Paire
Mode	4 fils, 2 fils	4 fils

Liste des appareils

Avant de commencer, tenez compte des points suivants :

Pour les appareils en guirlande sur le port COM 1 :

- Il n'est pas indispensable de définir les appareils utilisant le protocole Modbus/Jbus dans la colonne COM 1 de la liste des appareils, mais cela facilite la gestion de votre système.
- Les appareils à protocole POWERLOGIC (SY/MAX) doivent être définis dans la colonne COM 1 de la liste des appareils.

Dans le cas d'une guirlande sur le port COM 2, tous les appareils Modbus/Jbus et POWERLOGIC doivent être définis dans la colonne COM 2 de la liste.

REMARQUE : n'attribuez pas les adresses 1 à 16 à une guirlande de mode mixte (par exemple, une guirlande avec des appareils RS-485 utilisant le protocole POWERLOGIC et d'autres utilisant le protocole Modbus/Jbus).

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Liste des appareils EGX400

La passerelle EGX400 est livrée avec des profils prédéfinis en usine pour les appareils de mesure et de protection Schneider Electric standard. Les appareils suivants sont pris en charge :

Tableau 3 : Appareils pris en charge par la passerelle EGX

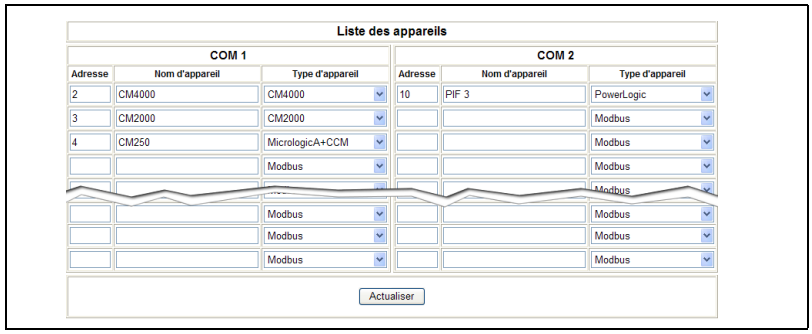
Appareils pris en charge	Données enregistrées
Power Meters PM900C, PM800, PM600, PM500 et PM300	Énergie active, réactive et apparente
Circuit Monitors CM100, CM200, CM2000, CM3000 et CM4000	Énergie active, réactive et apparente
Compteurs d'énergie et appareils de mesure Enercept	Énergie et puissance actives moyennes
Unités de contrôle Micrologic Type P et H (avec ou sans CCM)	Énergie active, réactive et apparente
Relais moyenne tension Sepam séries 40, 80 et 2000	Énergie active et réactive positive
Contrôleur de température de transformateur Modèle 98	Température de bobine gauche, centrale et droite
Unités de contrôle Micrologic Type A (avec ou sans CCM)	Capacité de courant par phase (%Ir)
Relais moyenne tension Sepam série 20	Courant moyen par phase
ATV58, ATV71	Courant moyen, fréquence de sortie et état thermique du moteur

Pour configurer les appareils connectés à la passerelle EGX400, procédez comme suit :

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Liste des appareils**.	Ouvre la page Liste des appareils.
2. Dans la zone de texte **Adresse**, tapez l'adresse de l'appareil.	Configure l'adresse de l'appareil.
3. Dans la zone de texte **Nom d'appareil**, tapez le nom de l'appareil.	Configure le nom de l'appareil.
4. Sélectionnez le **Type d'appareil**. *REMARQUE : si votre appareil ne figure pas dans la liste, sélectionnez le protocole utilisé pour les communications (Modbus ou POWERLOGIC).*	Sélectionne le type d'appareil connecté.
5. Recommencez les étapes 2 à 4 jusqu'à ce que tous les appareils soient configurés pour les ports COM 1 et COM 2.	Voir le Tableau 3 plus haut pour la liste des appareils pris en charge.
6. Cliquez sur **Actualiser**.	Actualise la liste des appareils.

REMARQUE : les adresses et les types d'appareils configurés sont grisés lorsque l'enregistrement des journaux est actif. Il est possible de modifier un appareil lorsque l'enregistrement est désactivé, mais toutes les données enregistrées pour cet appareil sont supprimées.

Figure 3 : Page Liste des appareils (EGX400)



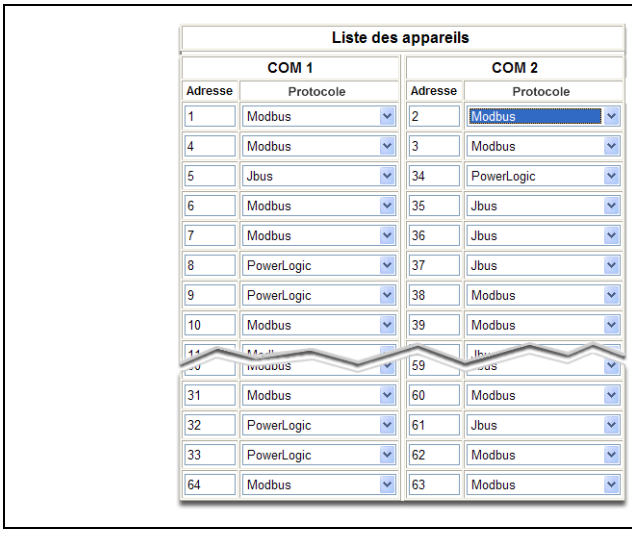
© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Si vous configurez une passerelle EGX400, reportez-vous à la section « Enregistrement des journaux d'appareil (EGX400) », page 39 pour configurer l'enregistrement des données.

Liste des appareils EGX200

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Liste des appareils**.	Ouvre la page Liste des appareils.
2. Dans la zone de texte **Adresse**, tapez l'adresse de l'appareil.	Configure l'adresse de l'appareil.
3. Sélectionnez le **Protocole** (Modbus, Jbus ou POWERLOGIC).	Sélectionne le protocole de l'appareil connecté.
4. Recommencez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que tous les appareils soient configurés pour les ports COM 1 et COM 2.	Ajoute d'autres appareils.
5. Cliquez sur **Actualiser**.	Actualise la liste des appareils.

Figure 4 : Page Liste des appareils (EGX200)



Enregistrement des journaux d'appareil (EGX400)

La passerelle EGX400 peut enregistrer à des intervalles prédéfinis des données en provenance de 32 appareils connectés en série. Pour plus d'informations, voir « Enregistrement des données par intervalle (EGX400) », page 49.

Pour configurer les appareils connectés à la passerelle EGX, procédez comme suit :

REMARQUE : nous recommandons de désactiver l'enregistrement pendant la configuration de la passerelle EGX400, mais cela n'est pas indispensable. Pour ce faire, sélectionnez Aucun comme intervalle d'enregistrement.

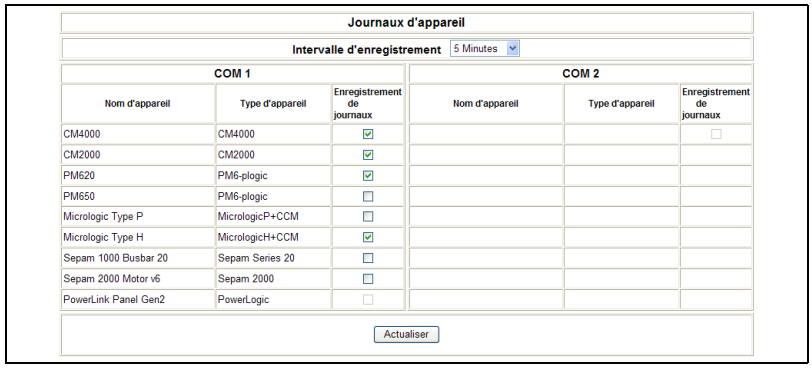
Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Journaux d'appareil**.	Ouvre la page Journaux d'appareil.
2. Dans la liste déroulante **Intervalle d'enregistrement**, sélectionnez l'intervalle d'enregistrement (Aucun, 5, 15, 30, 60).	Sélectionne l'intervalle d'enregistrement des données par la passerelle EGX. *REMARQUE : l'option « Aucun » désactive l'enregistrement.*

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Action	Résultat
3. Pour commencer à enregistrer les données d'un appareil, cochez la case de la colonne **Enregistrement de journaux**. Pour arrêter l'enregistrement des données, désactivez la case correspondante.	Active/désactive l'enregistrement d'un appareil.
4. Cliquez sur **Actualiser**.	Actualise la configuration des journaux d'appareil.

REMARQUE : pour vérifier que l'enregistrement fonctionne, attendez au moins un intervalle d'enregistrement, connectez-vous à la passerelle EGX400 si nécessaire et cliquez sur Graphique du journal d'intervalle. Le graphique devrait contenir les données enregistrées (voir « Enregistrement des données par intervalle (EGX400) », page 49).

Figure 5 : Page Journaux d'appareil



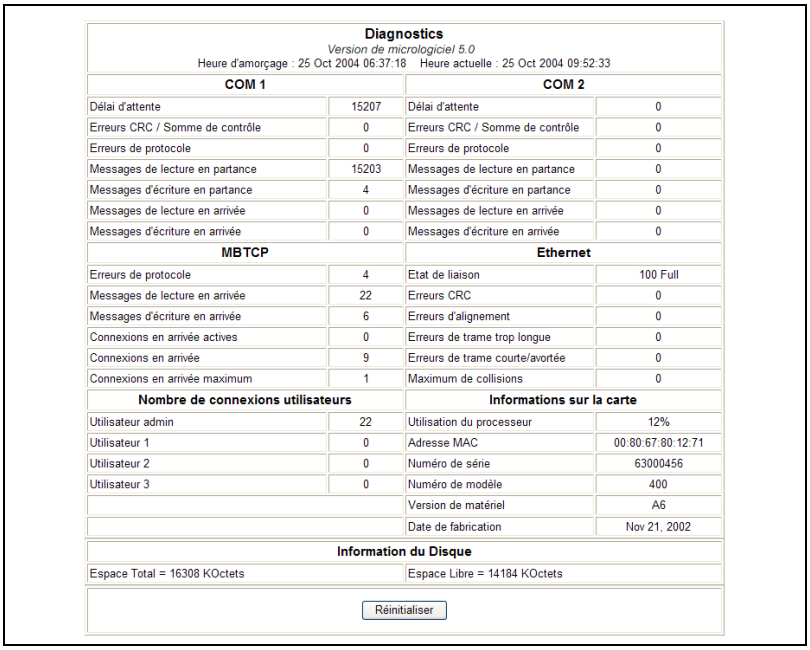
Diagnostics

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Diagnostics**.	Ouvre la page Diagnostics.
2. Afficher les données.	Voir « Interprétation des diagnostics » ci-après.
3. Cliquez sur **Réinitialiser**.	Remet les données de diagnostic EGX à zéro.

REMARQUE : cette page affiche les mesures accumulées depuis la dernière activation de la passerelle EGX. En cas de perte de l'alimentation de la passerelle, toutes les valeurs se remettent à zéro.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Figure 6 : Page Diagnostics



Diagnostics

Version de micrologiciel 5.0

Heure d'amorçage : 25 Oct 2004 06:37:18 Heure actuelle : 25 Oct 2004 09:52:33

COM 1		COM 2	
Délai d'attente	15207	Délai d'attente	0
Erreurs CRC / Somme de contrôle	0	Erreurs CRC / Somme de contrôle	0
Erreurs de protocole	0	Erreurs de protocole	0
Messages de lecture en partance	15203	Messages de lecture en partance	0
Messages d'écriture en partance	4	Messages d'écriture en partance	0
Messages de lecture en arrivée	0	Messages de lecture en arrivée	0
Messages d'écriture en arrivée	0	Messages d'écriture en arrivée	0
MBTCP		**Ethernet**	
Erreurs de protocole	4	Etat de liaison	100 Full
Messages de lecture en arrivée	22	Erreurs CRC	0
Messages d'écriture en arrivée	6	Erreurs d'alignement	0
Connexions en arrivée actives	0	Erreurs de trame trop longue	0
Connexions en arrivée	9	Erreurs de trame courte/avortée	0
Connexions en arrivée maximum	1	Maximum de collisions	0
Nombre de connexions utilisateurs		**Informations sur la carte**	
Utilisateur admin	22	Utilisation du processeur	12%
Utilisateur 1	0	Adresse MAC	00:80:67:80:12:71
Utilisateur 2	0	Numéro de série	63000456
Utilisateur 3	0	Numéro de modèle	400
		Version de matériel	A6
		Date de fabrication	Nov 21, 2002

Information du Disque	
Espace Total = 16308 KOctets	Espace Libre = 14184 KOctets

Réinitialiser

Interprétation des diagnostics

Diagnostics	Description
COM 1/COM 2	
Délai d'attente	Compteur qui augmente d'une unité à chaque fois qu'un message ne reçoit aucune réponse dans le temps imparti. Fait suite, en général, à des erreurs de configuration ou un appareil défaillant.
Erreurs CRC / somme de contrôle	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message dont la somme de contrôle / CRC (contrôle par redondance cyclique) ne correspond pas à la valeur calculée. Indique généralement des problèmes de câblage.
Erreurs de protocole	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message incorrectement formaté.
Messages de lecture en partance	Compteur qui augmente d'une unité à chaque envoi d'un message de demande de lecture.
Messages d'écriture en partance	Compteur qui augmente d'une unité à chaque envoi d'un message de demande d'écriture.
Messages de lecture en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de demande de lecture.
Messages d'écriture en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de demande d'écriture.
MBTCP	
Erreurs de protocole	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message incorrectement formaté.
Messages de lecture en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de demande de lecture.
Messages d'écriture en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de demande d'écriture.
Connexions en arrivée actives	Valeur qui indique le nombre de connexions actives lors de l'actualisation de la page de diagnostics. Prise en charge de 10 connexions maximum.
Connexions en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à la demande d'une nouvelle connexion.
Connexions en arrivée maximum	Valeur qui indique le nombre maximal de connexions qui étaient actives à un instant donné.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Diagnostics	Description
Ethernet	
État de liaison	Chaîne de caractères qui représente la vitesse de transmission et le paramètre duplex utilisés pour communiquer avec un autre appareil.
Erreurs CRC	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'une trame dont la somme de contrôle / CRC (contrôle par redondance cyclique) ne correspond pas à la valeur calculée.
Erreurs d'alignement	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'une trame dont la somme de contrôle / CRC (contrôle par redondance cyclique) est erroné et qui ne se termine pas sur une limite de 8 bits.
Erreurs de trame trop longue	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'une trame supérieure à la taille maximale autorisée définie dans les normes (trames supérieures à 1518 octets).
Erreurs de trame courte / avortée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'une trame inférieure à la taille minimale autorisée définie dans les normes (trames inférieures à 64 octets).
Maximum de collisions	Compteur qui augmente d'une unité à chaque fois qu'il est impossible d'envoyer une trame car l'état maximal de collisions basé sur l'algorithme de repli exponentiel binaire par troncature est atteint.
Nombre de connexions utilisateur	
Utilisateur admin, Utilisateur 1, Utilisateur 2 et Utilisateur 3	Affiche le nombre de fois qu'un utilisateur s'est connecté à la passerelle EGX depuis la dernière réinitialisation de la page Diagnostics.
Informations sur la carte	
Utilisation du processeur	Pourcentage (0 à 100 %) d'utilisation du processeur.
Adresse MAC	Adresse matérielle Ethernet d'une passerelle EGX.
Numéro de série	Numéro de série de la passerelle EGX.
Numéro de modèle	Modèle EGX (200 ou 400).
Version de matériel	Version matérielle de la passerelle EGX.
Date de fabrication	Date de fabrication de la passerelle EGX.
Informations du disque (EGX400)	
Espace total	Espace total disponible sur le disque EGX.
Espace libre	Espace disque utilisable.

Gestion des mots de passe

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Gestion des mots de passe**.	Ouvre la page Gestion des mots de passe.
2. Sélectionnez le niveau d'accès (Aucun, Lecture seule ou Complet) d'un utilisateur pour chaque page EGX.	Voir le Tableau 4 ci-dessous pour des explications sur les comptes, les mots de passe et les niveaux d'accès.
3. Pour désactiver un mot de passe, cochez la case de la colonne **Désactiver le mot de passe**.	Désactive la sécurité par mot de passe pour la page sélectionnée. Voir « Accès utilisateur » ci-après pour plus d'informations.
4. Cliquez sur **Actualiser**.	Enregistre la configuration des mots de passe.

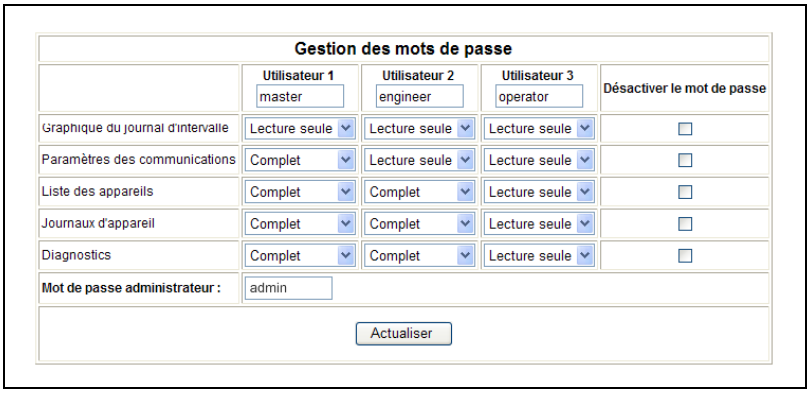
© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Tableau 4 : Comptes et mots de passe EGX

Compte utilisateur	Mot de passe par défaut	Convention①	Accès
Administrateur	admin	0 à 8 caractères	Accès total à tous mots de passe et pages. *REMARQUE : nous recommandons de changer le mot de passe par défaut de l'administrateur lors de votre première connexion.*
Utilisateur 1	master	0 à 8 caractères	En choisissant parmi les options ci-dessous, l'administrateur attribue des niveaux d'accès pour les pages suivantes : Paramètres des communications, Liste des appareils, Journaux d'appareil (EGX400), Pages personnalisées (EGX400) et Graphique du journal d'intervalle (EGX400). Les niveaux d'accès sont les suivants : • **Aucun** : pas d'accès • **Lecture seule** : le mot de passe autorise un accès en lecture seule aux pages EGX • **Complet** : identique à l'accès administrateur
Utilisateur 2	engineer	0 à 8 caractères	
Utilisateur 3	operator	0 à 8 caractères	

①Respect des majuscules et minuscules, caractères alphanumériques uniquement

Figure 7 : Page Gestion des mots de passe



Accès utilisateur

Jusqu'à 10 utilisateurs peuvent se connecter à la passerelle EGX, en utilisant n'importe quelle combinaison de mots de passe. L'administrateur peut configurer le délai d'attente de la passerelle durant une période d'inactivité avant l'expiration de l'accès utilisateur (voir « Configuration avancée »).

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

La désactivation de la protection par mot de passe d'une page permet aux utilisateurs de marquer leur page favorite afin d'y accéder plus rapidement par la suite. Pour marquer une page, procédez comme suit :

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur le lien d'une page ne nécessitant pas de mot de passe.	Ouvre la page.
2. Dans Internet Explorer, cliquez sur **Favoris** > **Ajouter aux favoris**.	Ouvre la boîte de dialogue **Ajout de favoris**.
3. Dans la zone de texte Nom, tapez le nom de votre page favorite.	Définit le nom de la page favorite.
4. Sélectionnez l'emplacement auquel enregistrer le favori dans la zone de liste **Créer dans**, puis cliquez sur **OK**.	Enregistre la page favorite.
5. Pour tester le favori, cliquez sur **Déconnexion**.	Déconnecte la passerelle EGX.
6. Cliquez sur Favoris, puis sur la page favorite que vous avez créée aux étapes 3 et 4.	Ouvre la page favorite.

REMARQUE : si la page ne s'ouvre pas, vérifiez que l'option Désactiver le mot de passe est sélectionnée pour cette page.

Journaux de données par courrier électronique (EGX400)

Il est possible de configurer la passerelle EGX400 de sorte qu'elle envoie par courrier électronique des données historiques selon une fréquence quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle.

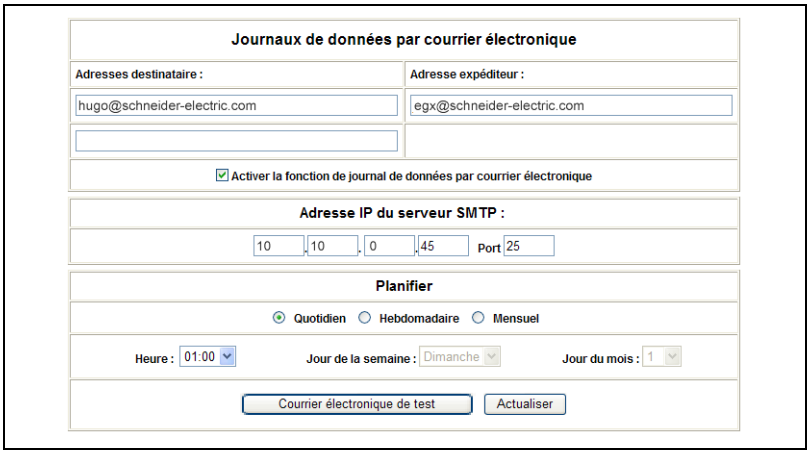
REMARQUE : vous devez avoir ouvert une session administrateur pour configurer les journaux par courrier électronique.

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Journaux de données par courrier électronique**.	Ouvre la page Journaux de données par courrier électronique.
2. Dans les zones de texte **Adresses destinataire**, tapez les adresses électroniques des personnes qui recevront les journaux (une adresse par zone).	Définit les adresses électroniques des destinataires.
3. Dans la zone de texte **Adresse expéditeur**, tapez l'adresse de la personne responsable de l'appareil.	Définit l'expéditeur du courrier électronique. *REMARQUE : l'adresse électronique de l'expéditeur est indispensable car la plupart des serveurs SMTP la demandent.*
4. Cochez la case **Activer la fonction de journal de données par courrier électronique**.	Active l'envoi des fichiers journaux par courrier électronique. *REMARQUE : si la case n'est pas cochée, le courrier électronique ne sera pas envoyé aux destinataires.*
5. Dans les zones de texte **Adresse IP du serveur SMTP**, saisissez l'adresse du serveur de courrier sortant (de 0.0.0.0 à 255.255.255.255). *REMARQUE : SMTP (Simple Mail Transfer Protocol) est un protocole utilisé pour envoyer des messages électroniques sur un réseau. Un serveur SMTP est un système en réseau qui gère l'expédition du courrier électronique à travers le port 25.*	Définit l'adresse du serveur qui envoie les journaux. Contactez votre administrateur réseau si vous ne connaissez pas l'adresse du serveur SMTP (Simple Mail Transfer Protocol).
6. Dans la zone Planifier, sélectionnez **Quotidien**, **Hebdomadaire** ou **Mensuel**.	Sélectionne la fréquence d'envoi des courriers électroniques.
7. En fonction des options sélectionnées à l'étape 6, sélectionnez l'heure, le jour de la semaine et/ou le jour du mois.	Sélectionne le moment de l'envoi des journaux de données par courrier électronique.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Action	Résultat
8. Cliquez sur **Actualiser**.	Enregistre la configuration de la page Journaux de données par courrier électronique.
9. Pour tester ces nouveaux paramètres, cliquez sur **Courrier électronique de test**.	Si les paramètres sont corrects, un courrier de test est envoyé aux adresses inscrites dans la zone Adresses destinataire.

Figure 8 : Page Journaux de données par courrier électronique



Configuration avancée

REMARQUE : un mot de passe administrateur est indispensable pour accéder à la page Configuration avancée.

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Configuration avancée**.	Ouvre la page Configuration avancée.
2. Dans la zone **Configuration avancée**, sélectionnez le délai d'attente utilisateur, le nombre d'appareils pouvant être affichés, les délais d'attente des ports COM et la langue par défaut.	Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
3. Cliquez sur **Actualiser**.	Actualise les options de configuration avancée.
4. Dans la zone **Régler la date et l'heure**, indiquez la date et l'heure ou sélectionnez **Activer Synchronisation de l'heure réseau** pour activer les options SNTP (simple network time protocol).	Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
5. Si la synchronisation SNTP est active, sélectionnez les options correspondantes.	Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
6. Cliquez sur **Régler la date et l'heure**.	Met à jour la date et l'heure de la passerelle EGX.
7. Dans la partie **Paramètres SNMP**, cochez **Activer SNMP** pour activer le protocole SNMP.	Active le protocole SNMP. Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
8. Entrez le contact, le nom et l'emplacement du système.	Enregistre les informations SNMP. Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
9. Cliquez sur **Enregistrer les paramètres SNMP**.	Enregistre la configuration SNMP.

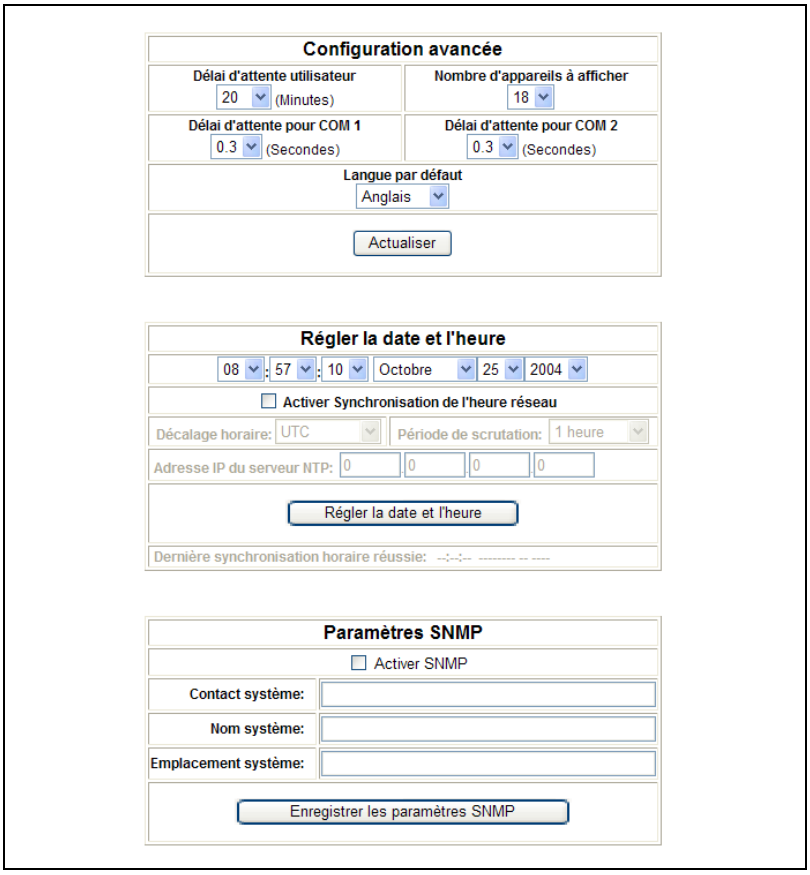
© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Tableau 5 : Paramètres de la page Configuration avancée

Paramètre	Plage de valeurs	Description	Valeur par défaut
Configuration avancée			
Délai d'attente utilisateur	1 à 255 minutes	Temps maximal d'inactivité autorisé avant que la passerelle EGX ne mette fin à l'accès de l'utilisateur aux pages Web.	20
Délai d'attente des ports COM	0,1 à 10 secondes	Temps maximal pendant lequel la passerelle EGX attend les informations demandées en provenance des appareils de la guirlande RS-485.	3
Nombre d'appareils à afficher	1 à 64 (EGX400) 1 à 96 (EGX200)	Nombre d'appareils à afficher dans la liste des appareils par port.	16
Langue par défaut	Anglais, français, espagnol	Langue à afficher par défaut.	Anglais
Régler la date et l'heure			
Régler la date et l'heure	—	Heure et date actuelles de la passerelle EGX.	—
Activer Synchronisation de l'heure réseau	—	Le serveur NTP (Network Time Protocol) configure la date et l'heure de la passerelle EGX.	—
Décalage horaire	UTC-12 à UTC+13	L'heure est définie en fonction de la valeur de temps universel coordonné (UTC – Universal Time Coordinated).	UTC
Periode de scrutation	1 heure à 1 semaine	Contrôle la fréquence à laquelle la passerelle EGX contacte le serveur NTP pour obtenir l'heure correcte.	1 jour
Adresse IP du serveur NTP	0.0.0.0 à 255.255.255.255	Adresse IP du serveur NTP que la passerelle EGX contacte pour obtenir l'heure correcte.	—
Dernière synchronisation horaire réussie	—	Heure à laquelle la passerelle EGX a contacté pour la dernière fois le serveur NTP.	—
Paramètres SNMP			
Activer SNMP	—	Lorsque cette case est cochée, le protocole SNMP est activé.	Support MIB II
Contact système	—	Nom de l'administrateur à contacter.	—
Nom système	—	Nom du groupe d'appareils connecté à la passerelle EGX.	—
Emplacement système	—	Emplacement du groupe d'appareils.	—

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Figure 9 : Page Configuration avancée



LOGICIEL EMBARQUÉ (FIRMWARE)

Il est possible de mettre à niveau le logiciel embarqué des passerelles EGX200 et EGX400 au moyen du protocole FTP (File Transfer Protocol). Visitez le site www.powerlogic.com ou consultez votre représentant local pour obtenir la dernière mise à jour du logiciel embarqué.

REMARQUE : la passerelle EGX400 permet également d'utiliser le protocole FTP pour transférer et supprimer des pages Web de sa mémoire. Voir le Manuel de référence 63230-314-202 pour plus d'informations.

Recherche de la version du logiciel embarqué

Action	Résultat
1. Connectez-vous à la passerelle EGX.	Ouvre la page d'accueil EGX.
2. Recherchez la version du logiciel embarqué.	Détermine la version du logiciel embarqué de la passerelle EGX.

Obtention du dernier logiciel embarqué

Action	Résultat
1. Lancez Internet Explorer. Dans la zone **Adresse**, tapez *www.powerlogic.com* et appuyez sur Entrée.	Ouvre le site Web POWERLOGIC.
2. Cliquez sur **downloads** (téléchargements).	Ouvre la page downloads.
3. Entrez votre nom et votre mot de passe, puis cliquez sur **Login** (connexion).	Accède à la page **Technical Support** (support technique).
4. Cliquez sur le lien **ECC/EGX Firmware** (logiciel embarqué ECC/EGX).	Ouvre la page ECC/EGX Firmware.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Action	Résultat
5. Cliquez sur le lien menant au fichier du logiciel embarqué (egx#####.bin, où ##### correspond au numéro de la version), puis cliquez sur **Enregistrer**.	Ouvre la boîte de dialogue de téléchargement, puis enregistre le fichier.
6. (EGX400) Cliquez sur le lien egx#####.zip (où ##### est le numéro de la version), puis cliquez sur **Enregistrer**.	Ouvre la boîte de dialogue de téléchargement, puis enregistre le fichier .zip.

Mise à jour du logiciel embarqué

Action	Résultat
1. Lancez Internet Explorer, tapez *ftp://* et l'adresse IP de la passerelle EGX dans la zone Adresse (ex. : *ftp://10.10.10.10*). Appuyez ensuite sur Entrée.	Ouvre la boîte de dialogue **Log On As** (connexion).
2. Tapez *admin* et le mot de passe administrateur dans les zones de texte, puis cliquez sur **Connexion**.	Ouvre une session FTP avec la passerelle EGX. Les fichiers enregistrés sont affichés (EGX400).
3. Localisez le fichier du logiciel embarqué sur votre ordinateur, sélectionnez-le et appuyez sur CTRL+C.	Copie le fichier dans le Presse-papiers.
4. Cliquez avec le bouton droit de la souris dans la fenêtre d'Internet Explorer, puis cliquez sur **Coller**.	Copie le logiciel embarqué dans la passerelle EGX, qui redémarre.
5. Extrayez les fichiers contenus dans egx#####.zip dans un nouveau dossier.	Décompresse le fichier .zip.
6. Sélectionnez tous les fichiers extraits et appuyez sur CTRL+C.	Copie les fichiers.
7. Cliquez avec le bouton droit de la souris dans la fenêtre d'Internet Explorer, puis cliquez sur **Coller**.	Copie les fichiers dans la passerelle EGX.
8. Cliquez sur la case de fermeture de la fenêtre d'Internet Explorer.	Ferme Internet Explorer et met fin à la connexion FTP avec la passerelle EGX.

TRANSFERT DE PAGES HTML PERSONNALISÉES (EGX400)

Vous pouvez transférer des pages Web personnalisées dans la passerelle EGX en utilisant la procédure ci-dessus (« Mise à jour du logiciel embarqué »). Les noms de fichiers doivent comporter un maximum de huit caractères, plus une extension de trois caractères.

TRANSFERT DE FICHIERS DE LA PASSERELLE EGX DANS VOTRE ORDINATEUR (EGX400)

Action	Résultat
1. Lancez Internet Explorer, tapez *ftp://* et l'adresse IP de la passerelle EGX dans la zone Adresse (ex. : *ftp://10.10.10.10*). Appuyez ensuite sur Entrée.	Ouvre la boîte de dialogue **Log On As** (connexion).
2. Tapez *admin* et le mot de passe administrateur dans les zones de texte, puis cliquez sur **Connexion**.	Ouvre une session FTP avec la passerelle EGX et affiche les fichiers enregistrés dans la passerelle.
3. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur le fichier que vous voulez télécharger, puis cliquez sur **Copier**.	Copie le fichier sélectionné.
4. Recherchez le dossier dans lequel vous voulez enregistrer le fichier copié, cliquez avec le bouton droit de la souris dans la fenêtre du dossier, puis sur **Coller**.	Colle le fichier dans le dossier.
5. Recommencez les étapes 3 et 4 si vous voulez copier d'autres fichiers à partir de la passerelle EGX.	Copie d'autres fichiers à partir de la passerelle EGX.
6. Cliquez sur **Fermer** dans la fenêtre Internet Explorer.	Ferme Internet Explorer et met fin à la connexion FTP avec la passerelle EGX.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

FRANÇAIS

ENREGISTREMENT DES DONNÉES PAR INTERVALLE (EGX400)

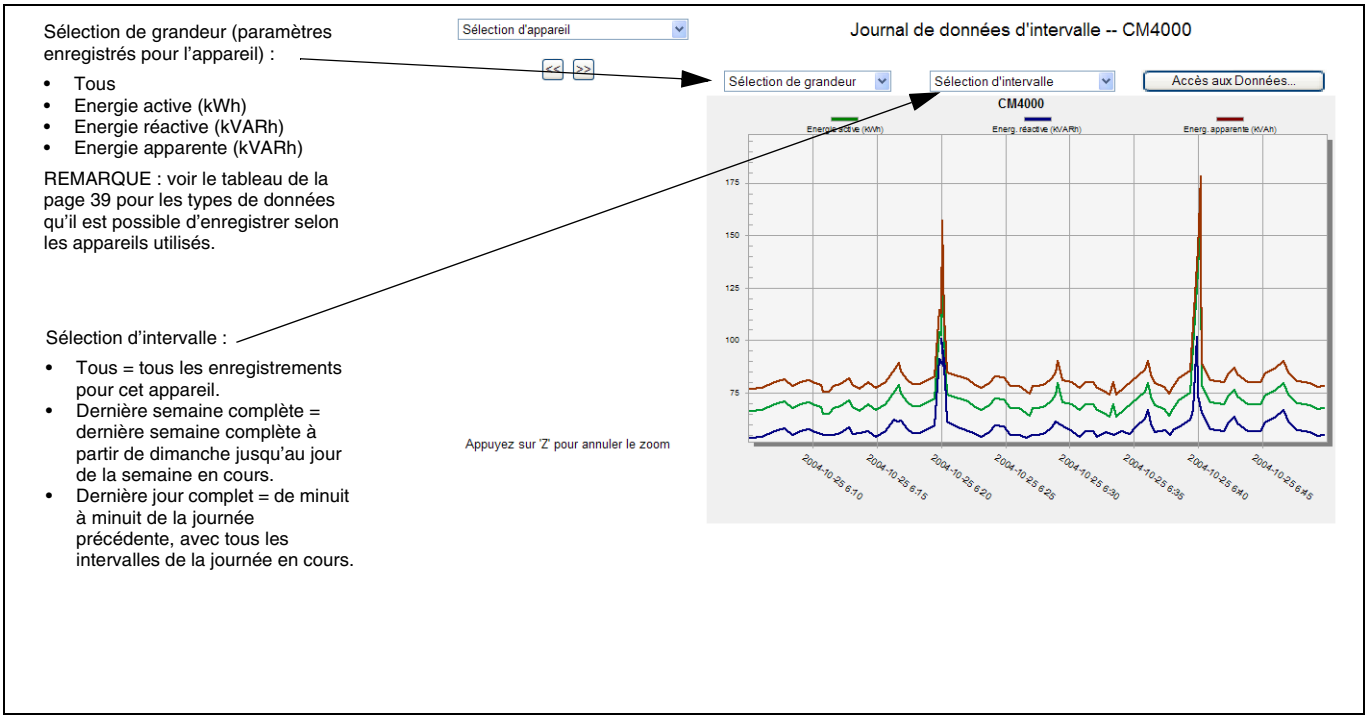
Dans un système de surveillance de l'énergie, de nombreux appareils ne peuvent pas conserver les données dans une mémoire non volatile. La passerelle EGX400 peut enregistrer des données à des intervalles prédéfinis en provenance de 32 appareils connectés en série. Elle enregistre les données dans des fichiers FIFO (premier entré, premier sorti) non volatiles. il est possible de conserver jusqu'à 152 jours de données, en fonction de l'intervalle d'enregistrement sélectionné (voir le Tableau 6).

Tableau 6 : Intervalles d'enregistrement

Intervalle d'enregistrement	Nombre de jours d'enregistrement	Données enregistrées par jour
5 minutes	12 jours	288
15 minutes	38 jours	96
30 minutes	76 jours	48
60 minutes	152 jours	24

Affichage

Les données enregistrées pour chaque appareil s'affichent dans une page Web sous forme d'un graphique temporel. Ce graphique est préconfiguré pour afficher les données de la dernière journée complète, de la dernière semaine complète ou toutes les données. Microsoft Internet Explorer version 5.5 ou ultérieure est recommandé pour cette fonction.

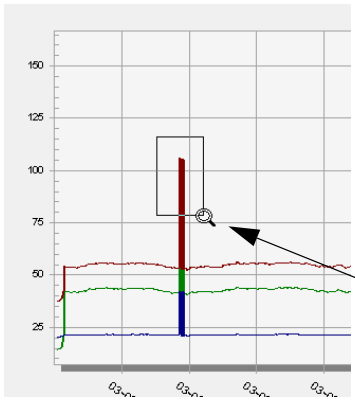

Sélection de grandeur (paramètres enregistrés pour l'appareil) :
• Tous
• Energie active (kWh)
• Energie réactive (kVARh)
• Energie apparente (kVARh)
REMARQUE : voir le tableau de la page 39 pour les types de données qu'il est possible d'enregistrer selon les appareils utilisés.
Sélection d'intervalle :
• Tous = tous les enregistrements pour cet appareil.
• Dernière semaine complète = dernière semaine complète à partir de dimanche jusqu'au jour de la semaine en cours.
• Dernière jour complet = de minuit à minuit de la journée précédente, avec tous les intervalles de la journée en cours.
Sélection d'appareil
<< >>
Journal de données d'intervalle -- CM4000
Sélection de grandeur
Sélection d'intervalle
Accès aux Données...
CM4000
Energie active (kWh)
Energ. réactive (kVARh)
Energ. apparente (kVAh)
175
150
125
100
75
2004-10-25 6:10
2004-10-25 6:15
2004-10-25 6:20
2004-10-25 6:25
2004-10-25 6:30
2004-10-25 6:35
2004-10-25 6:40
2004-10-25 6:45
Appuyez sur 'Z' pour annuler le zoom

Les paramètres d'énergie sont enregistrés comme valeurs cumulées, mais affichés sous forme de valeurs incrémentales par intervalle. Tous les autres paramètres sont enregistrés et affichés comme la valeur réelle enregistrée.

Pour afficher une plage de données, sélectionnez-la dans le menu déroulant ou cliquez et faites glisser la souris autour d'un bloc de données sur la courbe de tendance. L'affichage s'agrandit.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

FRANÇAIS



Pour revenir à l'affichage complet d'origine, appuyez sur la touche **Z** du clavier. L'affichage rétrécit.

Obtention d'un journal de données

Vous pouvez récupérer un journal de données par intervalle à l'aide des méthodes indiquées dans le tableau ci-dessous :

Tableau 7 : Méthodes de récupération des journaux de données par intervalle – Formats des fichiers

Méthode de récupération	Format du fichier récupéré
FTP	CSV (valeurs séparées par des virgules)
Bouton Accès aux données	HTML
Requête Web Microsoft	HTML
Courrier électronique	CSV

Pour afficher la liste des journaux disponibles, effectuez la procédure décrite aux étapes 1 et 2 de la section « Mise à jour du logiciel embarqué », page 48. Les fichiers auront le format suivant : dev###i.log, où ### correspond à l'adresse numérique de l'esclave en série sur lequel porte l'enregistrement. Par exemple, pour un appareil à l'adresse 1, le format sera dev001i.log.

Format du journal

Les données sont enregistrées au format suivant :

Erreur,horodatage,énergie active (kWh),énergie réactive (kVARh),énergie apparente (kVAh)

0,2004-09-09 13:00:00,573897.274,66648.343,626476.206

Erreur — Date au format : AAAA-JJ-MM — Heure — Valeur 1, valeur 2, valeur 3

Obtention d'un journal de données par intervalle au moyen de FTP

Action	Résultat
1. Créez un dossier tel que c:\journaux_egx.	Crée un dossier pour conserver les journaux de données de la passerelle EGX.
2. Lancez Internet Explorer, tapez *ftp://* et l'adresse IP de la passerelle EGX dans la zone Adresse (ex. : *ftp://10.10.10.10*). Appuyez ensuite sur Entrée.	Ouvre la boîte de dialogue **Log On As** (connexion).
3. Tapez un nom d'utilisateur et le mot de passe administrateur dans les zones de texte, puis cliquez sur **Connexion**.	Ouvre une session FTP avec la passerelle EGX et affiche les fichiers enregistrés dans la passerelle.
4. Copiez le journal et collez-le dans le dossier créé à l'étape 1.	Copie le journal dans le dossier.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

Obtention d'un journal de données par intervalle au moyen du bouton Accès aux données

Action	Résultat
1. Dans la page Journal de données par intervalle, cliquez sur le bouton Accès aux données.	Une nouvelle fenêtre affiche les données enregistrées.
2. Appuyez sur CTRL+A, puis sur CTRL+C.	Sélectionne toutes les données, puis les copie dans le Presse-papiers.
3. Ouvrez Excel et appuyez sur CTRL+V.	Colle les données dans une feuille de calcul Excel.

Obtention d'un journal de données par intervalle au moyen d'une requête Web Microsoft

Action	Résultat
1. Démarrez Internet Explorer.	Ouvre Internet Explorer.
2. Vérifiez que le journal est disponible en tapant l'adresse IP de la passerelle EGX400 suivie de / et du nom du fichier. Exemple : *10.10.10.10/dev002i.htm.*	Ouvre la page des journaux de données.
3. Lancez Excel et cliquez sur **Données** > **Données externes** > **Nouvelle requête sur le Web**. *REMARQUE : le chemin d'accès indiqué correspond à Microsoft Excel 2003.*	Ouvre la boîte de dialogue **Nouvelle requête sur le Web**.
4. Dans la boîte de dialogue **Nouvelle requête sur le Web**, tapez l'adresse du journal que vous avez saisie à l'étape 2. Cliquez ensuite sur Exécuter.	Ouvre le journal des données.
5. Cliquez sur la flèche la plus à l'extérieur pour sélectionner toutes les données. Cliquez ensuite sur le bouton **Importer**.	Sélectionne les données, puis ouvre la boîte de dialogue **Importer des données**.
6. Cliquez sur OK.	Importe les données.

REMARQUE : si vous voulez afficher les données les plus récentes chaque fois que vous ouvrez la feuille de calcul, cliquez sur le bouton Propriétés dans la boîte de dialogue Importer des données et sélectionnez « Actualiser à l'ouverture du fichier ».

Obtention d'un journal de données par intervalle par courrier électronique

La passerelle EGX doit être configurée de manière à envoyer des journaux à une adresse électronique. Pour plus d'informations, voir « Journaux de données par courrier électronique (EGX400) », page 44.

Codes d'erreur des journaux de données

Reportez-vous aux codes d'erreur suivants lors de la résolution des problèmes d'enregistrement des données :

Code d'erreur	Définition	Résultat
25	Expiration du délai d'attente en cas de non-réponse à une requête dans le temps imparti.	L'enregistrement reste activé à moins que le dernier intervalle ait été manqué.
26	Erreur de communication due à la réception d'un message incorrectement formaté.	L'enregistrement reste activé à moins que le dernier intervalle ait été manqué.
38	Données incorrectes.	

Contactez le support technique pour obtenir de l'aide dans la résolution de ces problèmes ou d'autres erreurs.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.

FRANÇAIS

Schneider Electric
Power Monitoring and Control
295 Tech Park Drive, Suite 100
LaVergne, TN 37086 USA
Tél. : +1 (615) 287-3400
www.powerlogic.com
www.schneider-electric.com

Seul un électricien qualifié doit se charger de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien et de la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

© 2004 Schneider Electric. Tous droits réservés.